Carton C

Breizis da Gornwalis.

Aux Gallois, les Bretons!

CANTATE

DU CONGRÈS CELTIQUE

International

Paroles Françaises DE M.r Gaultier du Mottay

Paroles Bretonnes DE M.r l'Abbé Bourdellès

Musique DE

CHARLES COLLIN

DE S.t BRIEUC.

PARIS, SCHOTT, Editeur,
1 Rue Auber (Maison du G.d Hôtel)
MAYENCE,
Les Fils de B. Schott.

BRUXELLES, SCHOTT, Frères,
82, Montagne de la Cour.
LONDRES,
Schott et C.ie

BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE B.N

K 19731

C. C#

Breizis da Gornwalis.

Aux Gallois, les Bretons!

CANTATE

DU CONGRÈS CELTIQUE

International

Paroles Françaises
DE
M.r Gaultier du Mottay

Paroles Bretonnes
DE
M.r l'Abbé Bourdellès

Musique
DE

CHARLES COLLIN

DE S.t BRIEUC.

PARIS, SCHOTT, Editeur,
1 Rue Auber (Maison du G.d Hôtel)
MAYENCE,
Les Fils de B. Schott.

BRUXELLES, SCHOTT, Frères,
82, Montagne de la Cour.
LONDRES,
Schott et C.ie

BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE
B.N

K.19731

AUX GALLOIS, LES BRETONS.

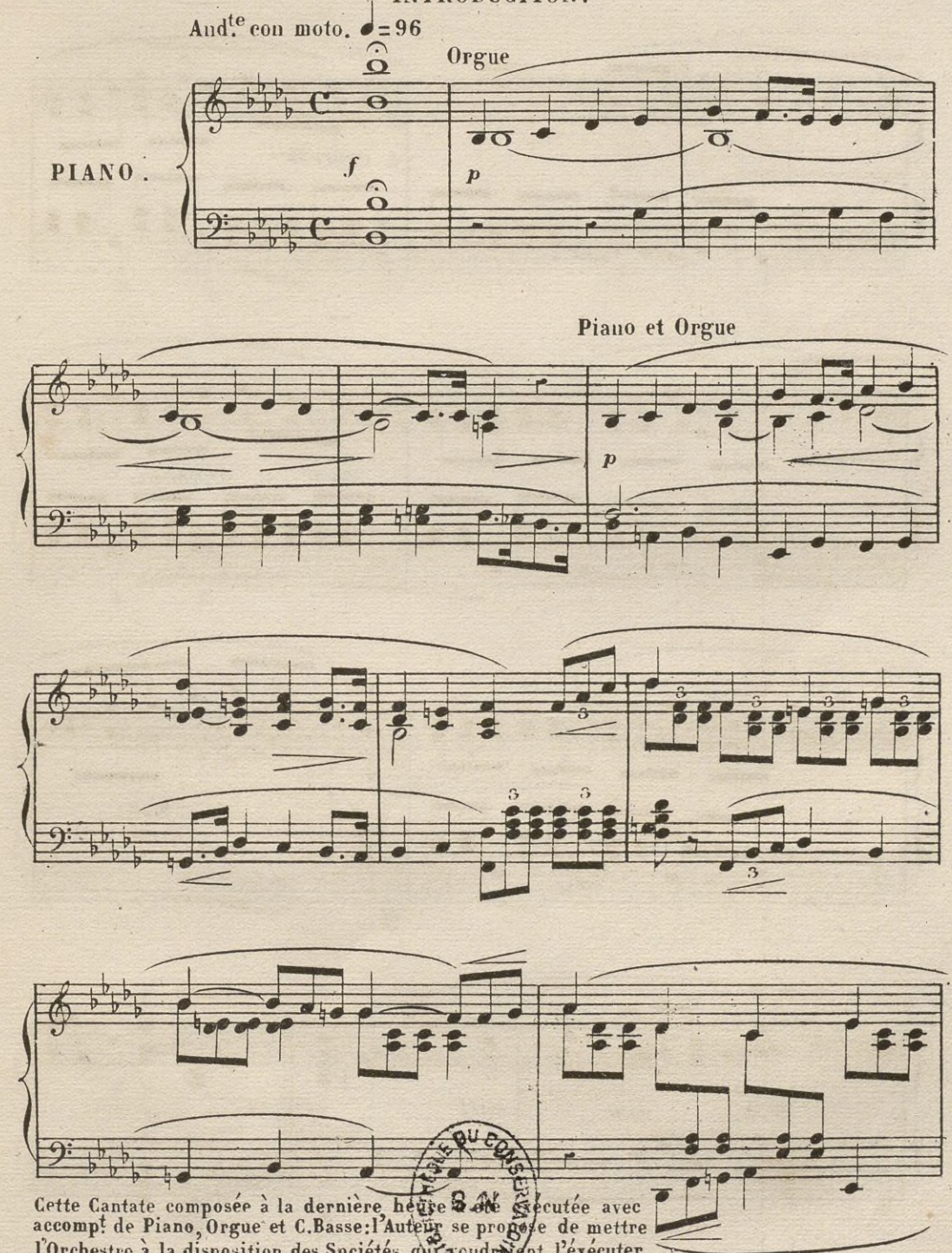
BREIZIS DA GORNVVALLIS !

Cantate du Congrès Celtique International

Paroles françaises de Mr GAULTIER du MOTTAY.
Paroles bretonnes de Mr l'Abbé BOURDELLES.

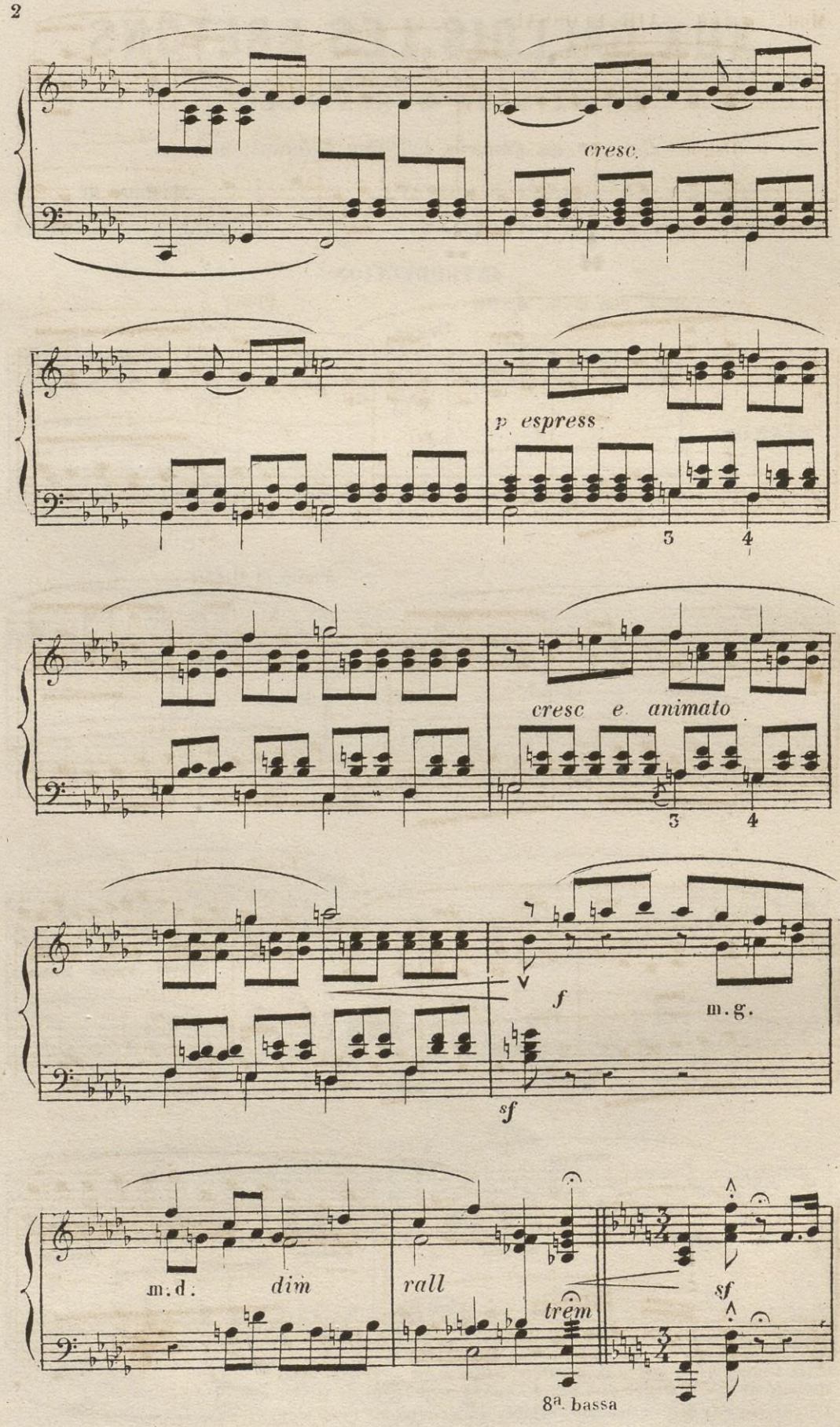
Musique de
C. COLLIN de St BRIEUC.

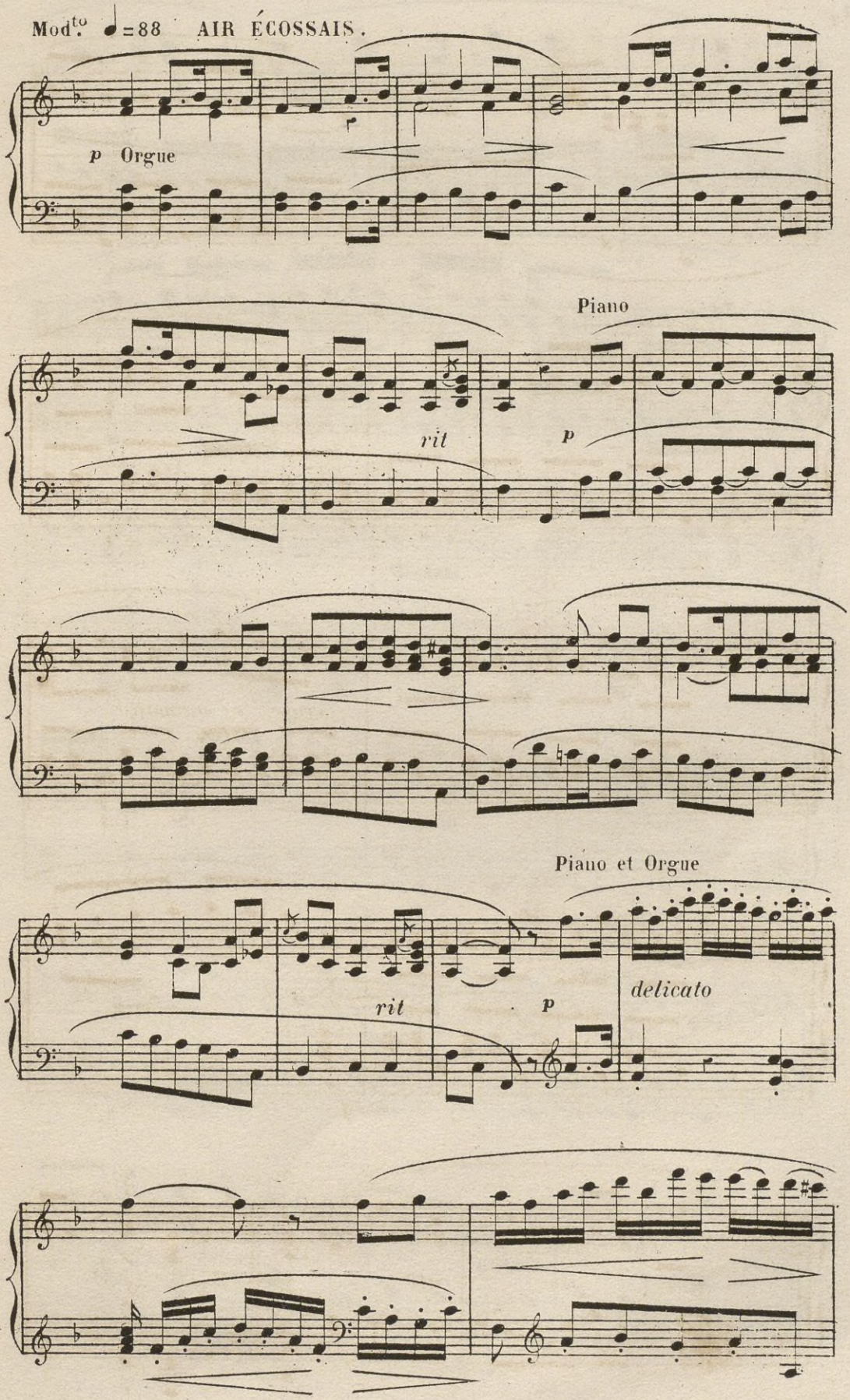
INTRODUCTION.

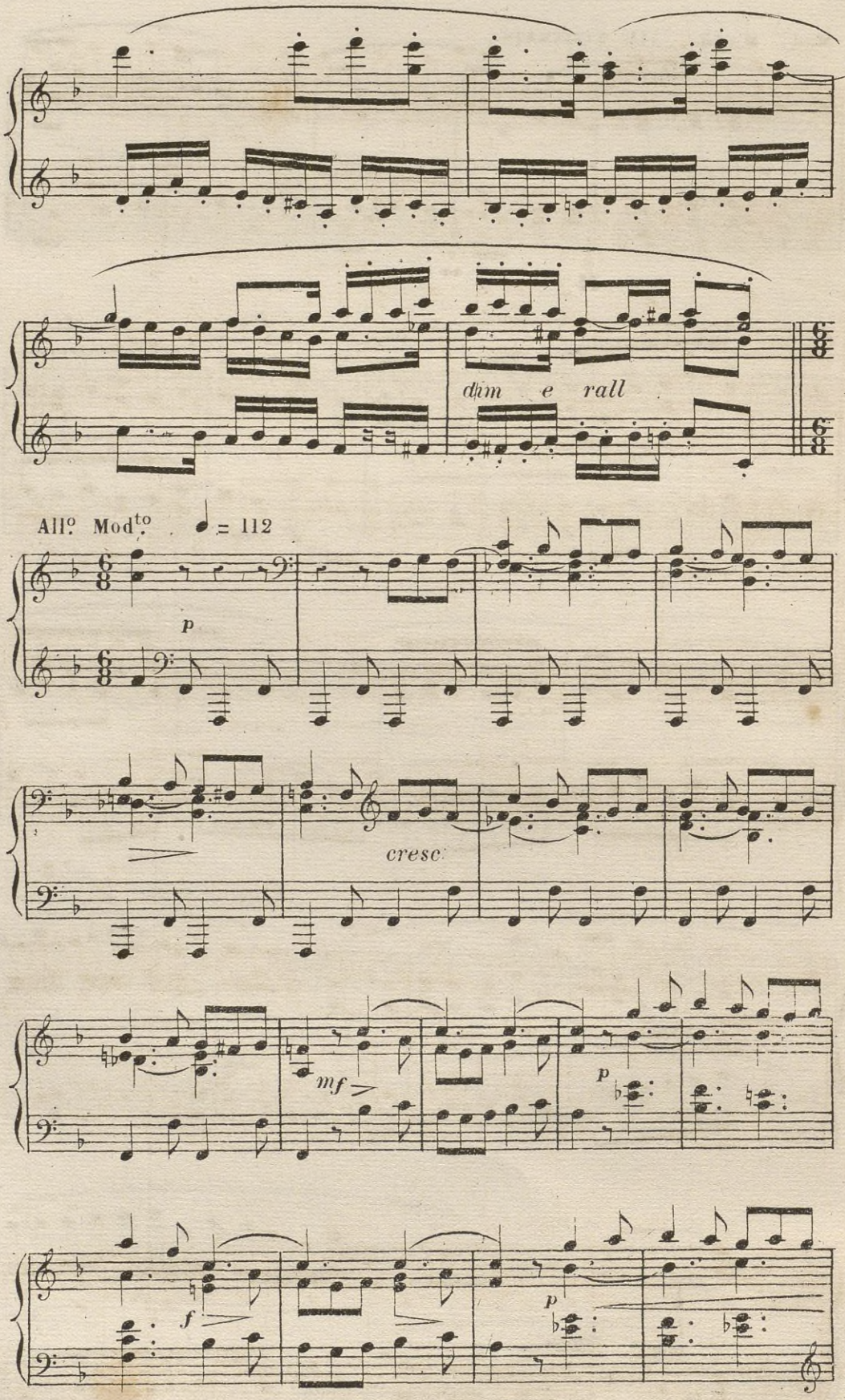


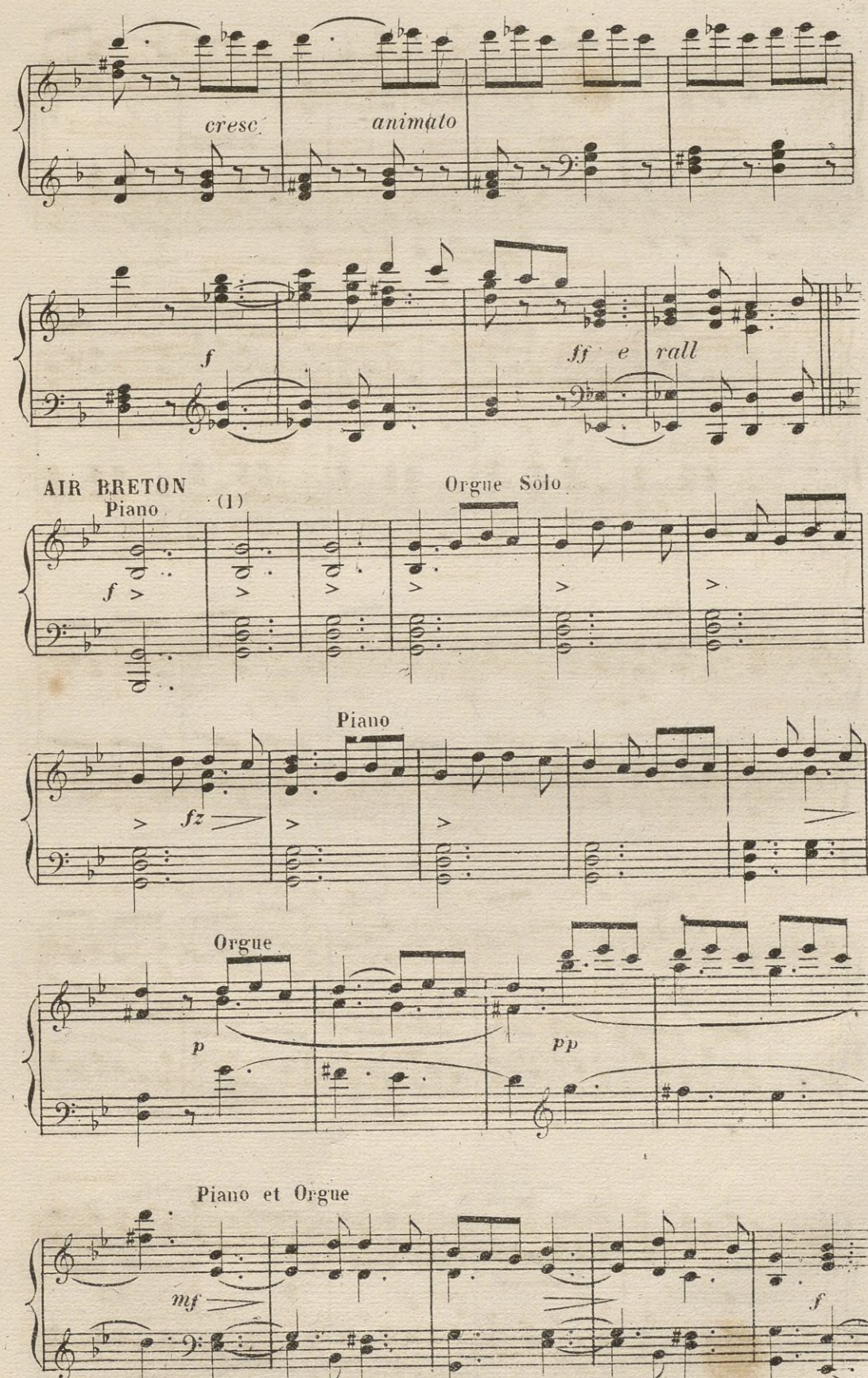
BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE

Cette Cantate composée à la dernière heure a été exécutée avec accompt de Piano, Orgue et C.Basse: l'Auteur se propose de mettre l'Orchestre à la disposition des Sociétés qui voudraient l'exécuter.

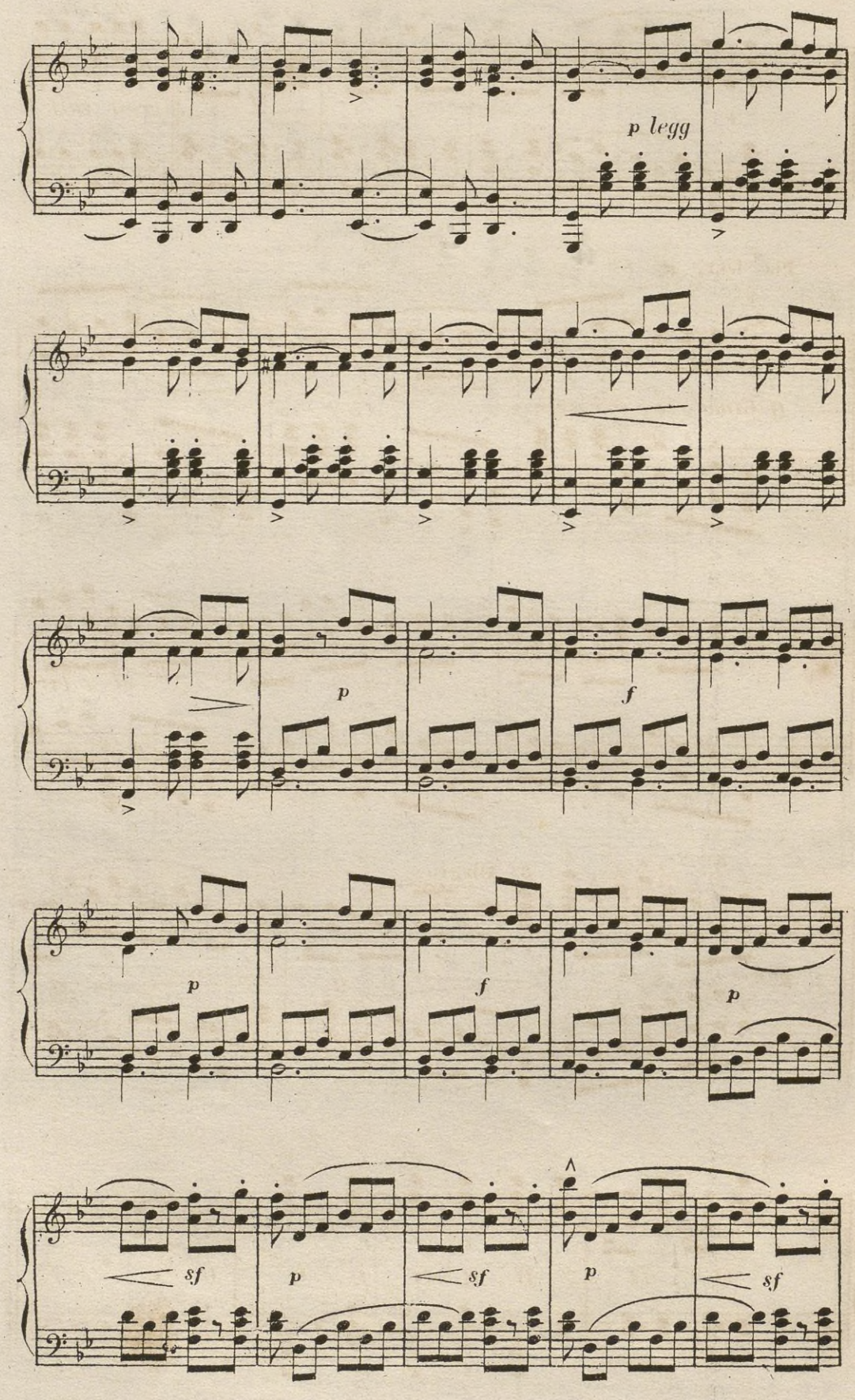

cresc.
p espress
3
4
cresc e animato
3
4
f
m.g.
sf
m.d.
dim
rall
trem
sf
8a bassa

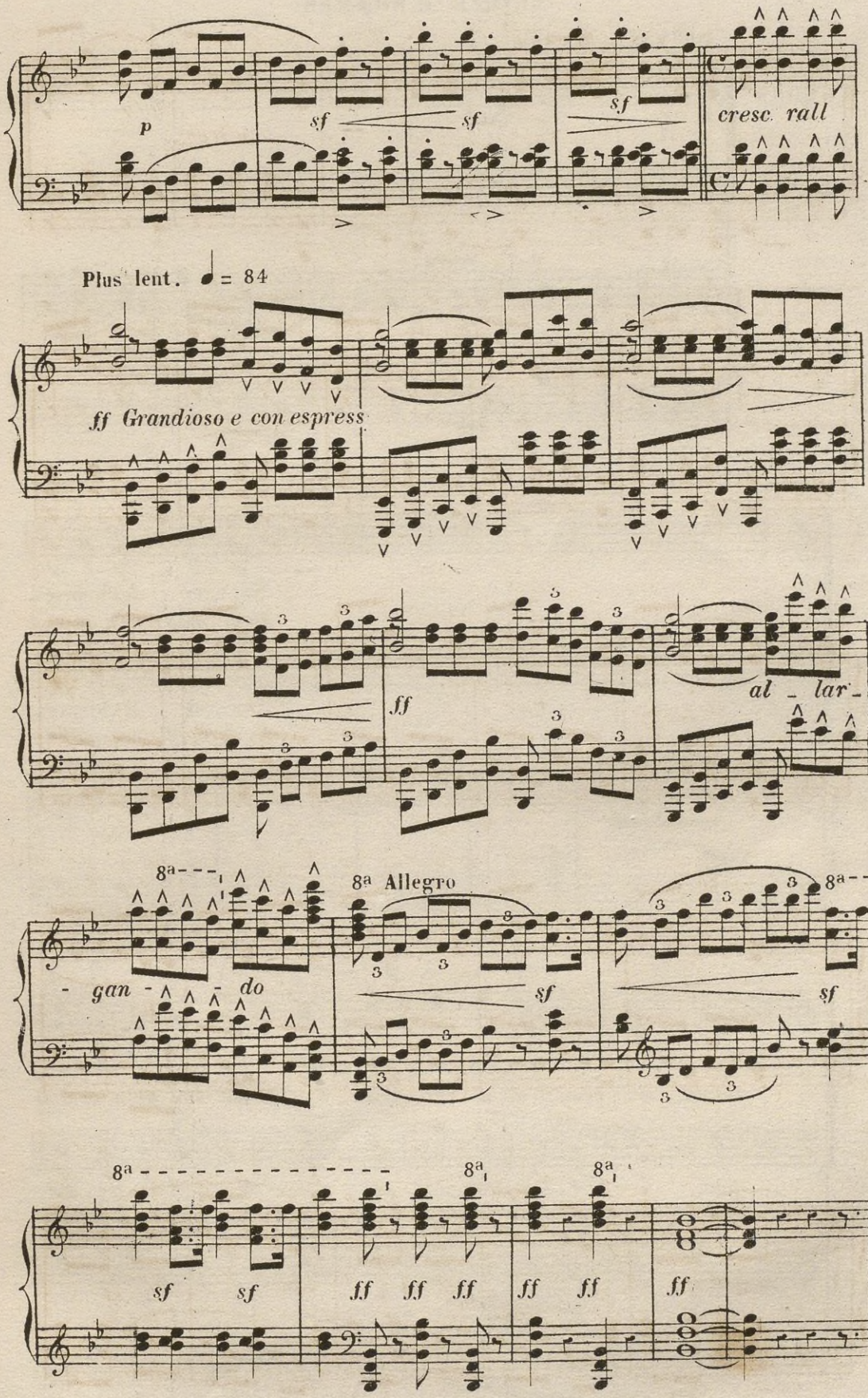

Mod.to ♩=88 AIR ÉCOSSAIS.
p Orgue
Piano
rit
p
Piano et Orgue
rit
p
delicato


dim e rall
All.o Mod.to
= 112
p
cresc.
mf
p
f
p

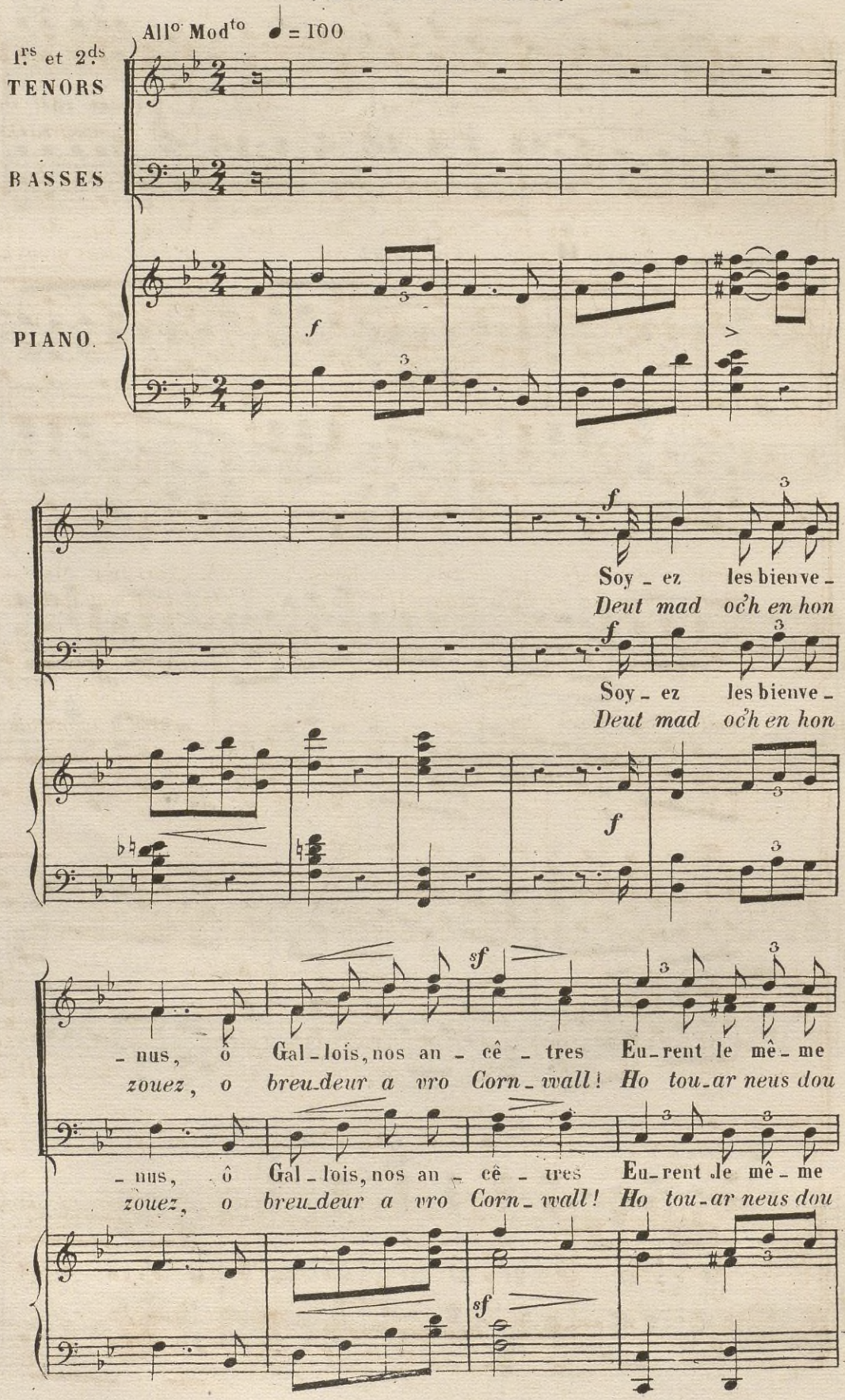


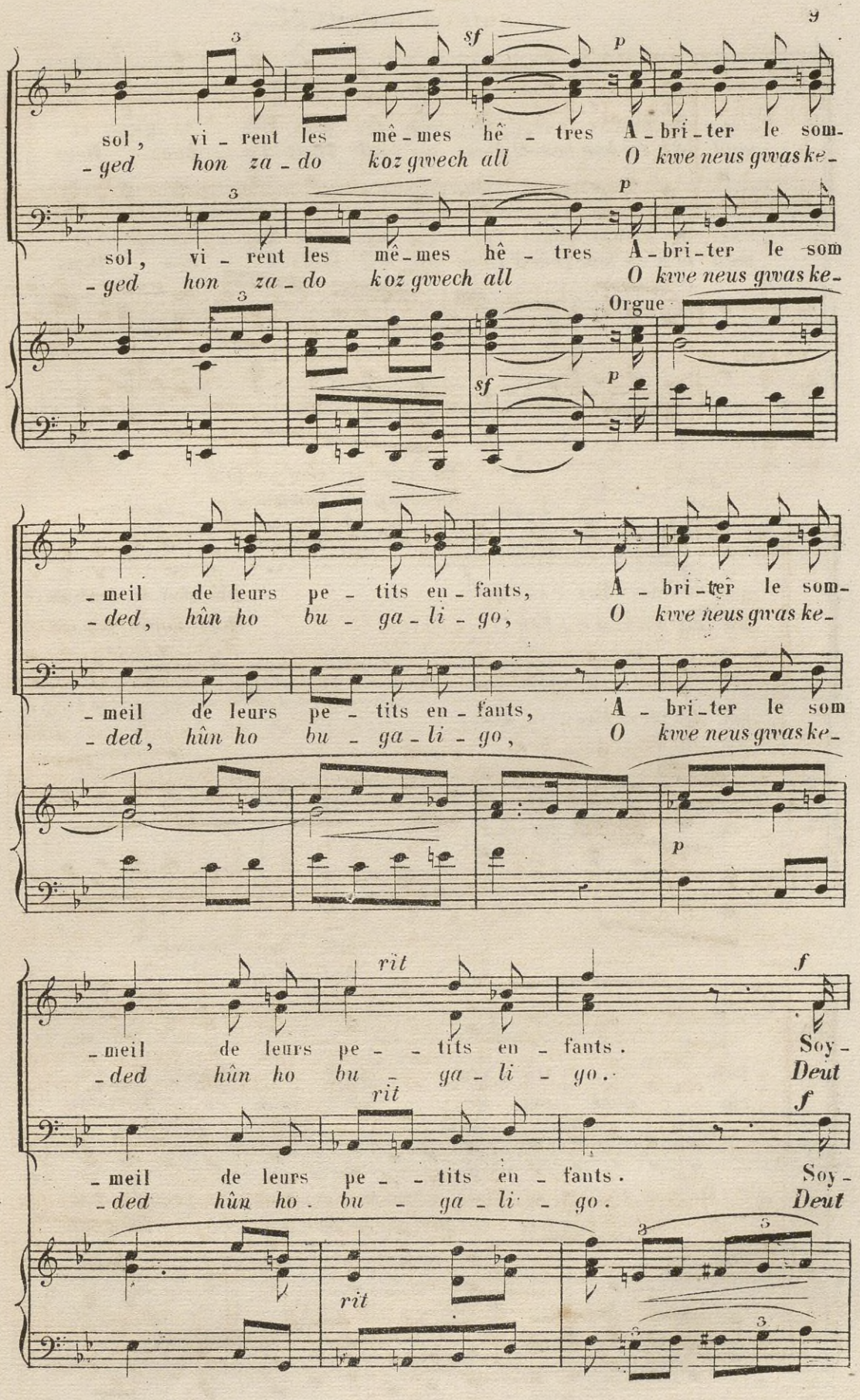
N. B. Les mesures suivantes jusqu'à la vingtième appartiennent à un air breton.

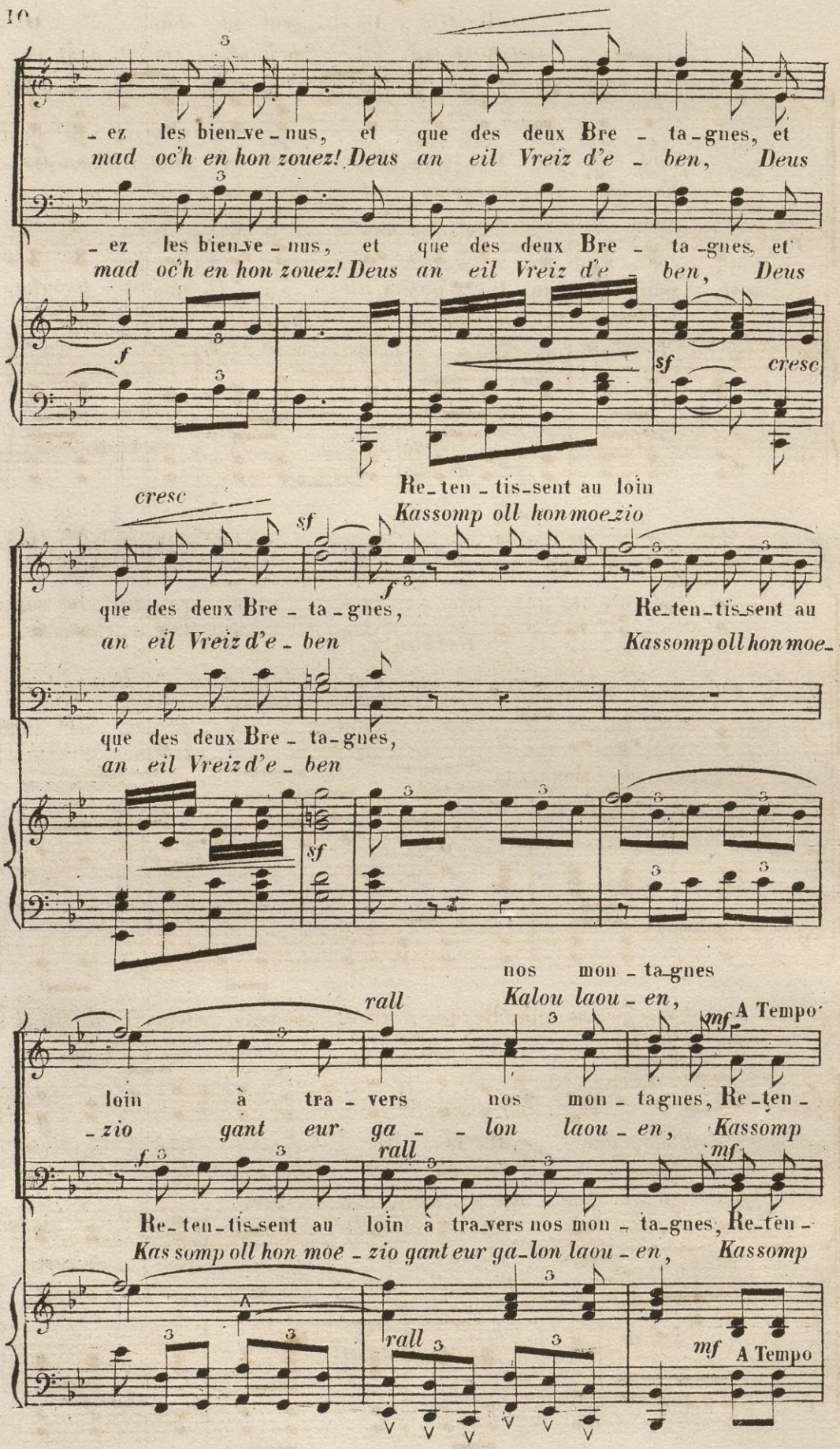

p legg
p
f
p
f
p
sf
p
sf
p
sf


p
sf
sf
sf
cresc. rall
Plus lent. ♩ = 84
ff Grandioso e con espress
ff
al - lar -
8a
- gan - do
8a Allegro
sf
sf
8a
8a
8a
sf sf
ff ff ff
ff ff
ff

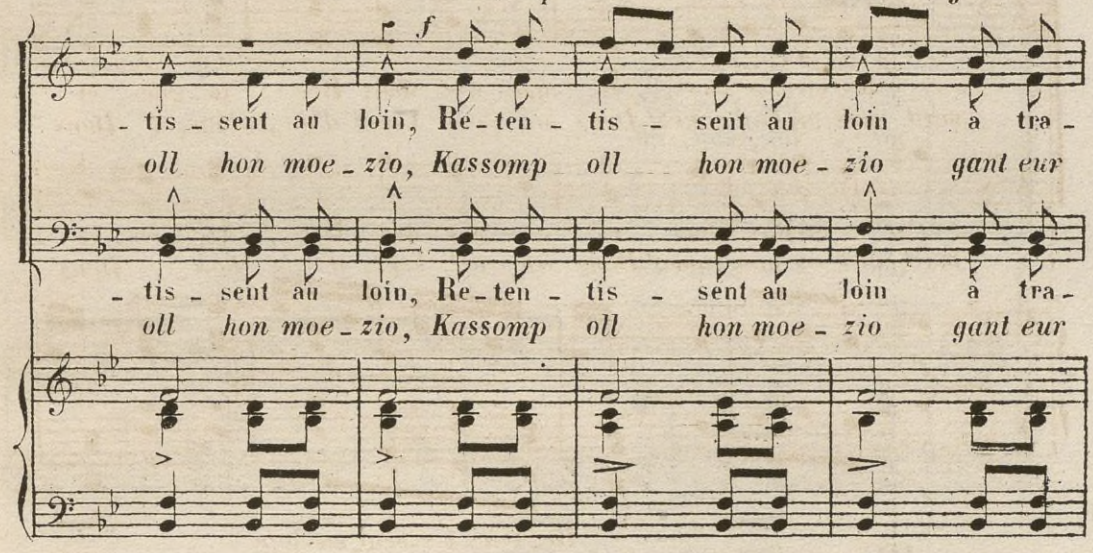
CHŒUR D'HOMMES.



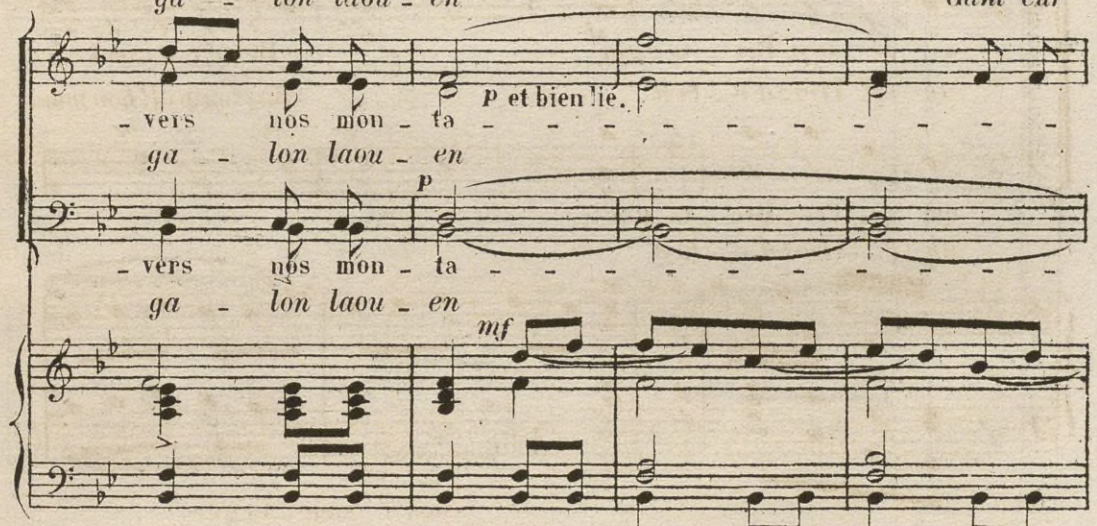

sol, vi - rent les mê - mes hê - tres A - bri - ter le som-
- ged hon za - do koz gwech all O kwe neus gwas ke-
sol, vi - rent les mê - mes hê - tres A - bri - ter le som
- ged hon za - do koz gwech all O kwe neus gwas ke-
Orgue
- meil de leurs pe - tits en - fants, A - bri - ter le som-
- ded, hûn ho bu - ga - li - go, O kwe neus gwas ke-
- meil de leurs pe - tits en - fants, A - bri - ter le som
- ded, hûn ho bu - ga - li - go, O kwe neus gwas ke-
rit
- meil de leurs pe - - tits en - fants. Soy-
- ded hûn ho bu - ga - li - go. Deut
rit
- meil de leurs pe - - tits en - fants. Soy-
- ded hûn ho bu - ga - li - go. Deut
rit


- ez les bien_ve - nus, et que des deux Bre - ta - gnes, et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben, Deus
- ez les bien_ve - nus, et que des deux Bre - ta - gnes, et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben, Deus
f
sf
cresc
Re_ten - tis_sent au loin
Kassomp oll hon moe_zio
cresc
sf
f
que des deux Bre - ta - gnes,
an eil Vreiz d'e - ben
Re_ten_tis_sent au
Kassomp oll hon moe_
que des deux Bre - ta - gnes,
an eil Vreiz d'e - ben
sf
nos mon - ta_gnes
Kalou laou - en,
rall
A Tempo
mf
loin à tra - vers nos mon - ta_gnes, Re_ten -
- zio gant eur ga - - lon laou - en, Kassomp
f
rall
mf
Re_ten_tis_sent au loin à tra_vers nos mon - ta_gnes, Re_ten -
Kas somp oll hon moe - zio gant eur ga_lon laou - en, Kassomp
rall
mf
A Tempo

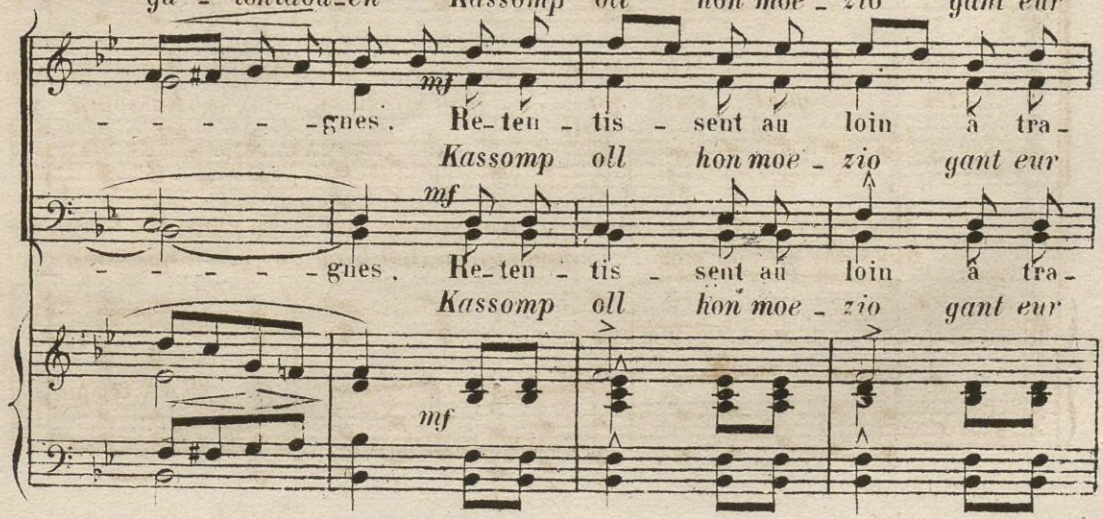
Re-ten - tis - sent au loin à tra-
Kassomp oll hon moe - zio gant eur

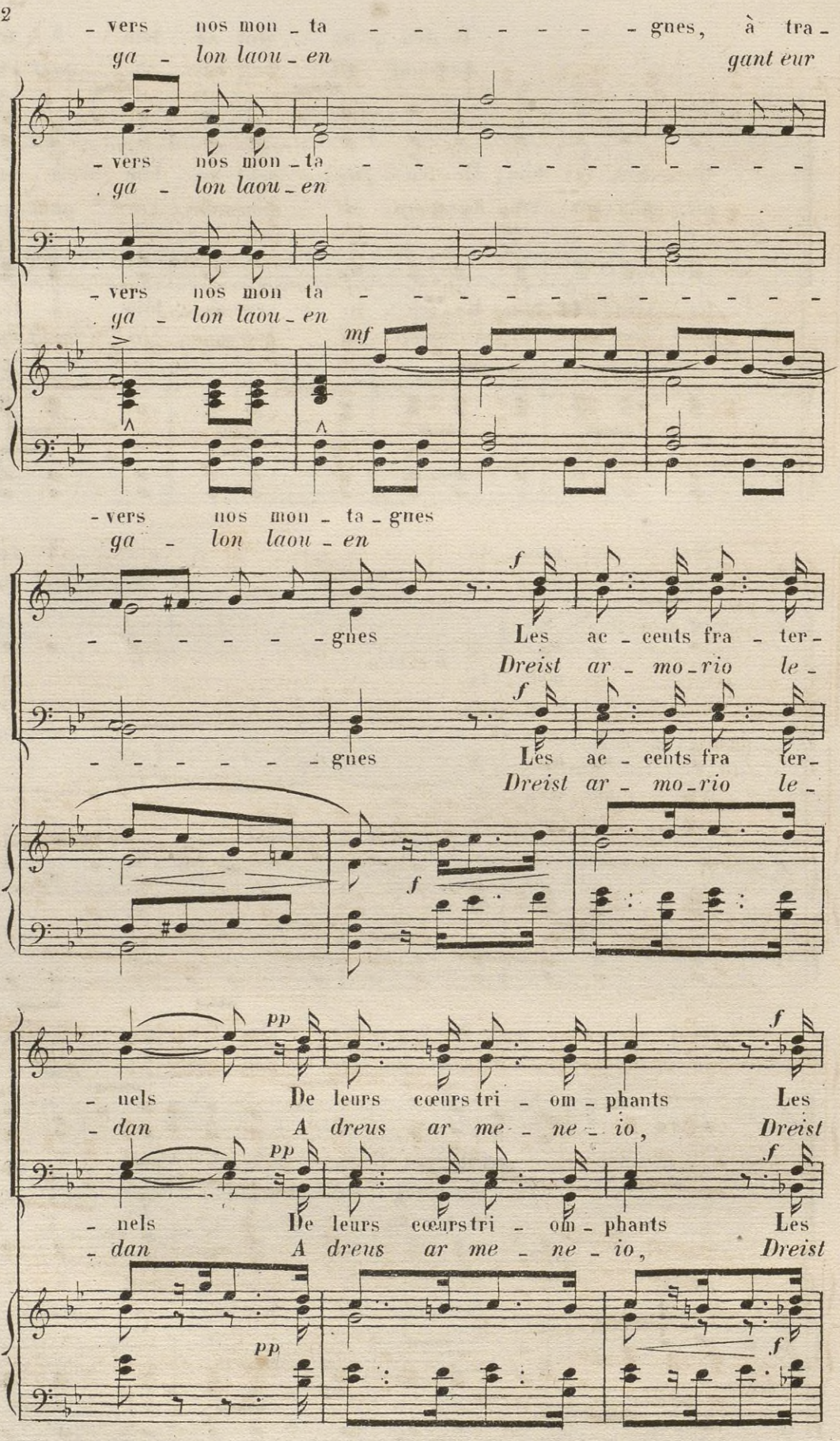


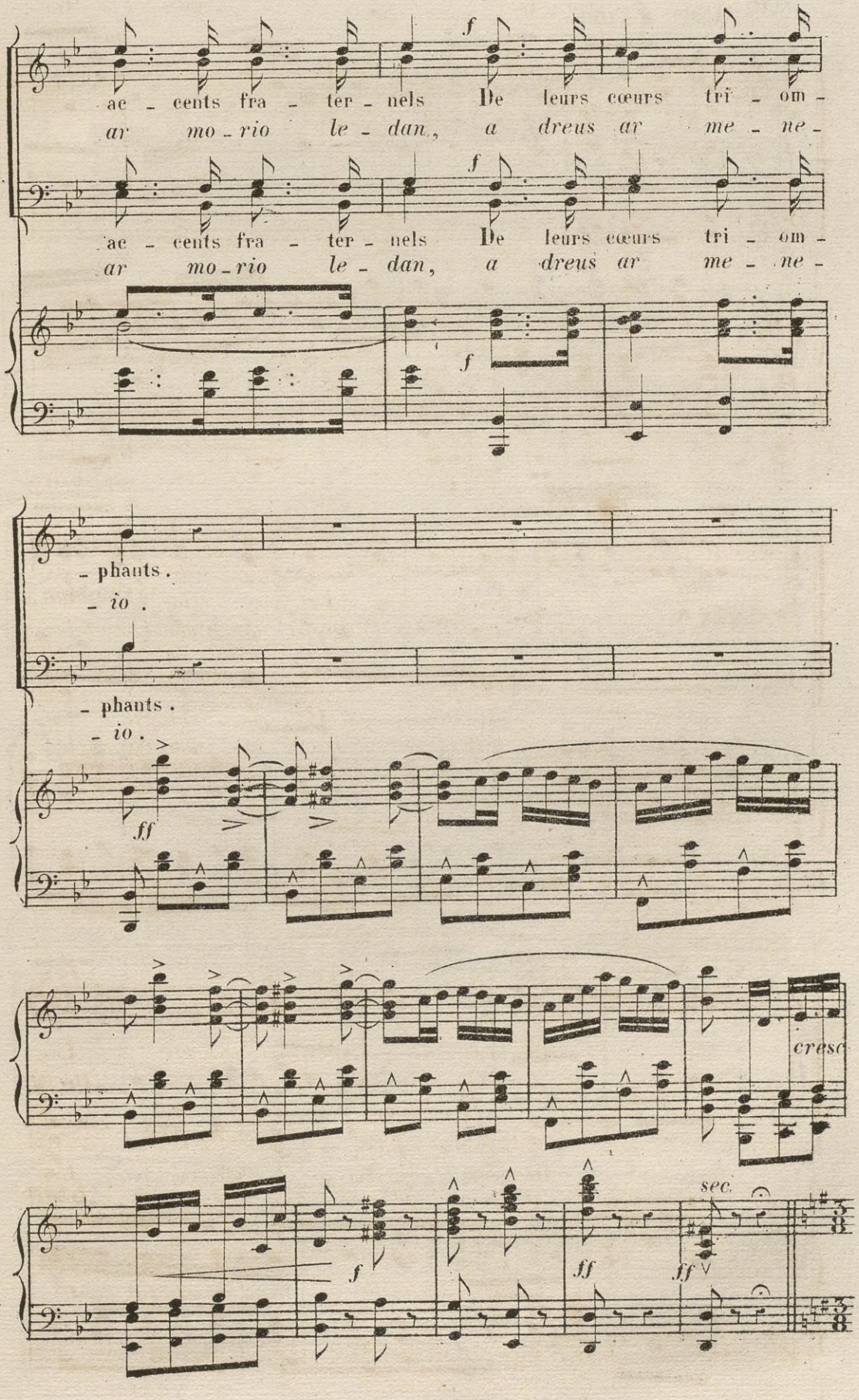
- vers nos mon - ta - - - - - - - - gnes. A tra -
ga - lon laou - en Gant eur

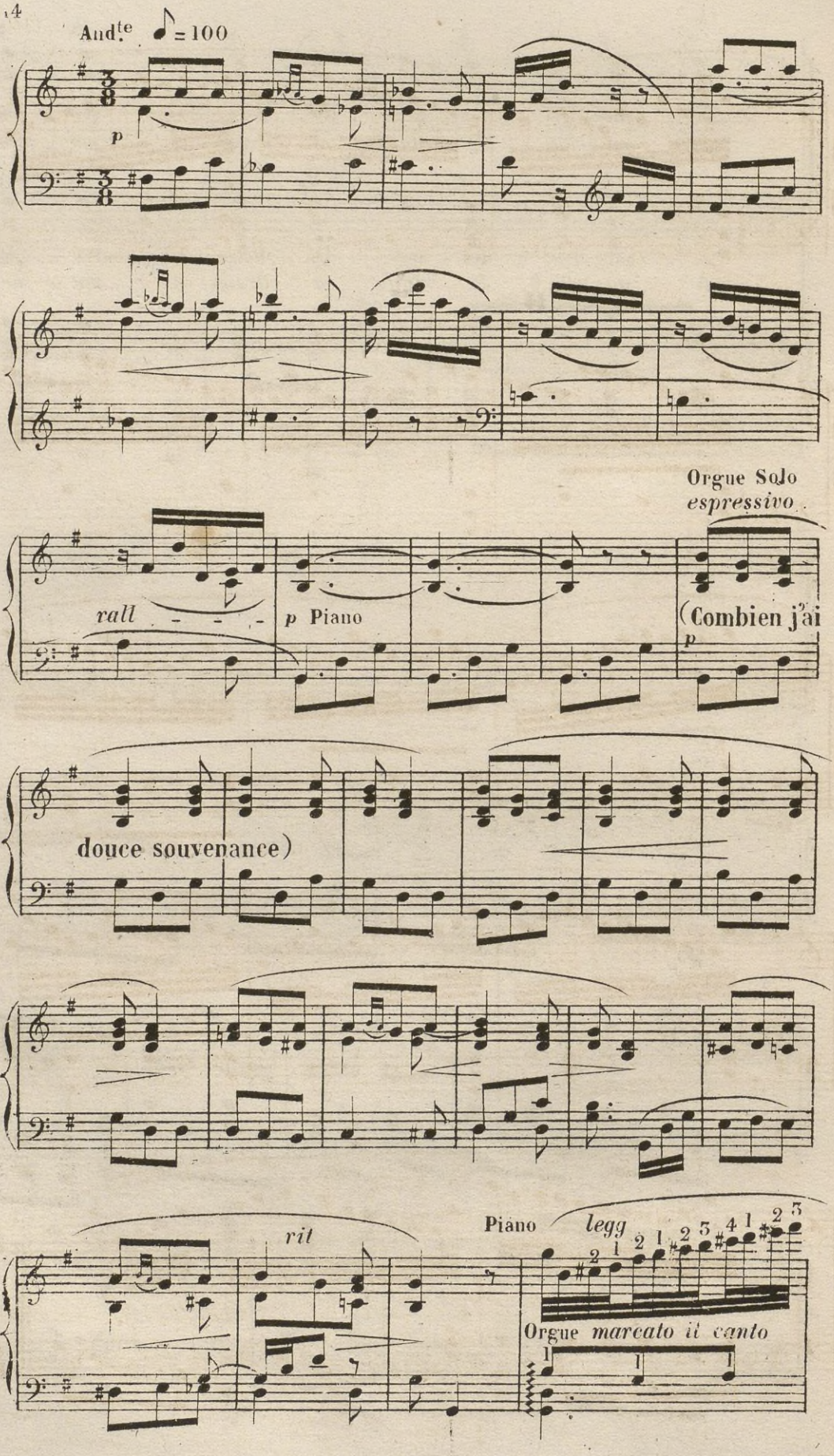


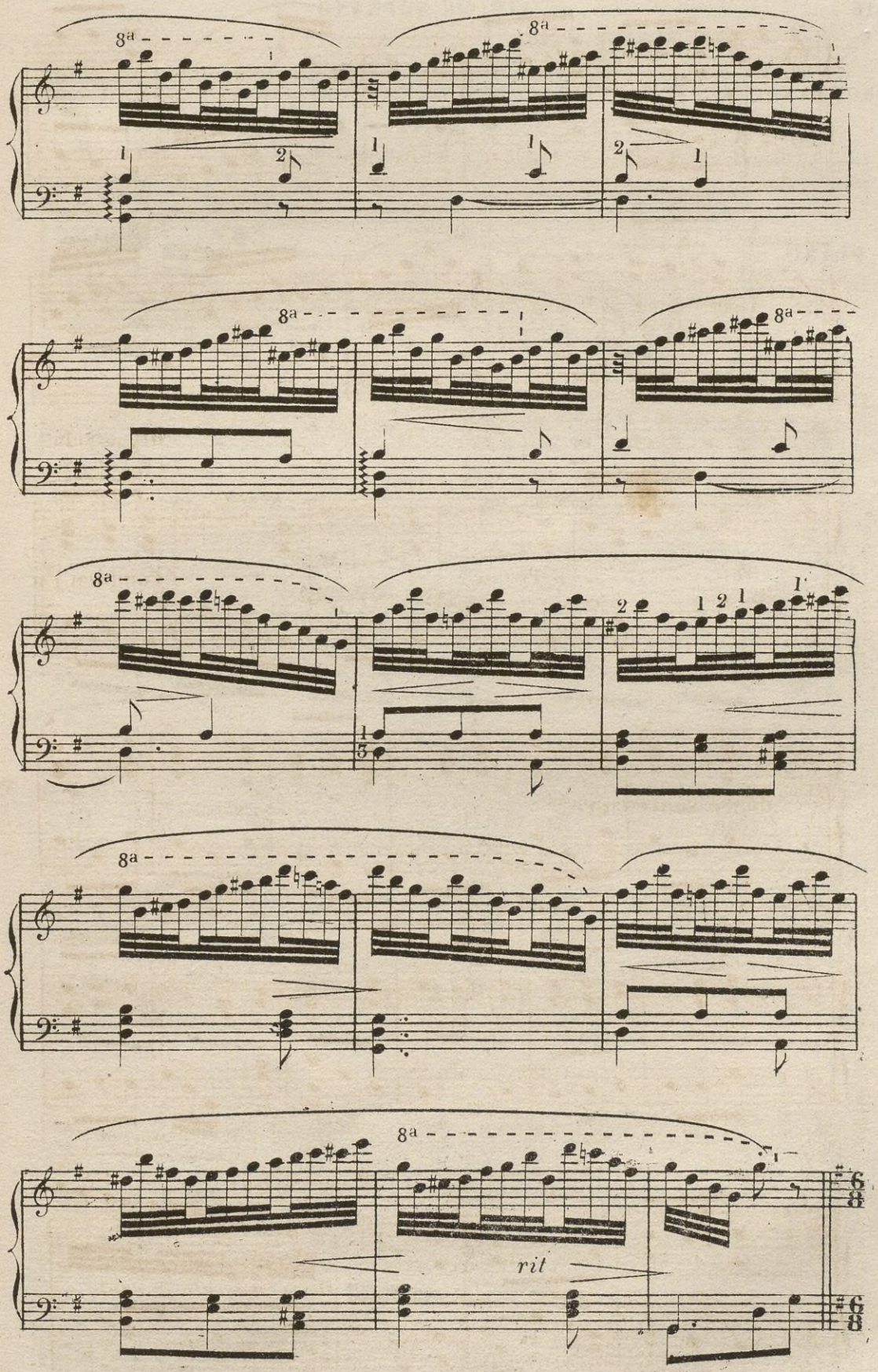
- vers nos mon-ta-gnes. Re - ten - tis - sent au loin à tra -
ga - lon laou-en Kassomp oll hon moe - zio gant eur

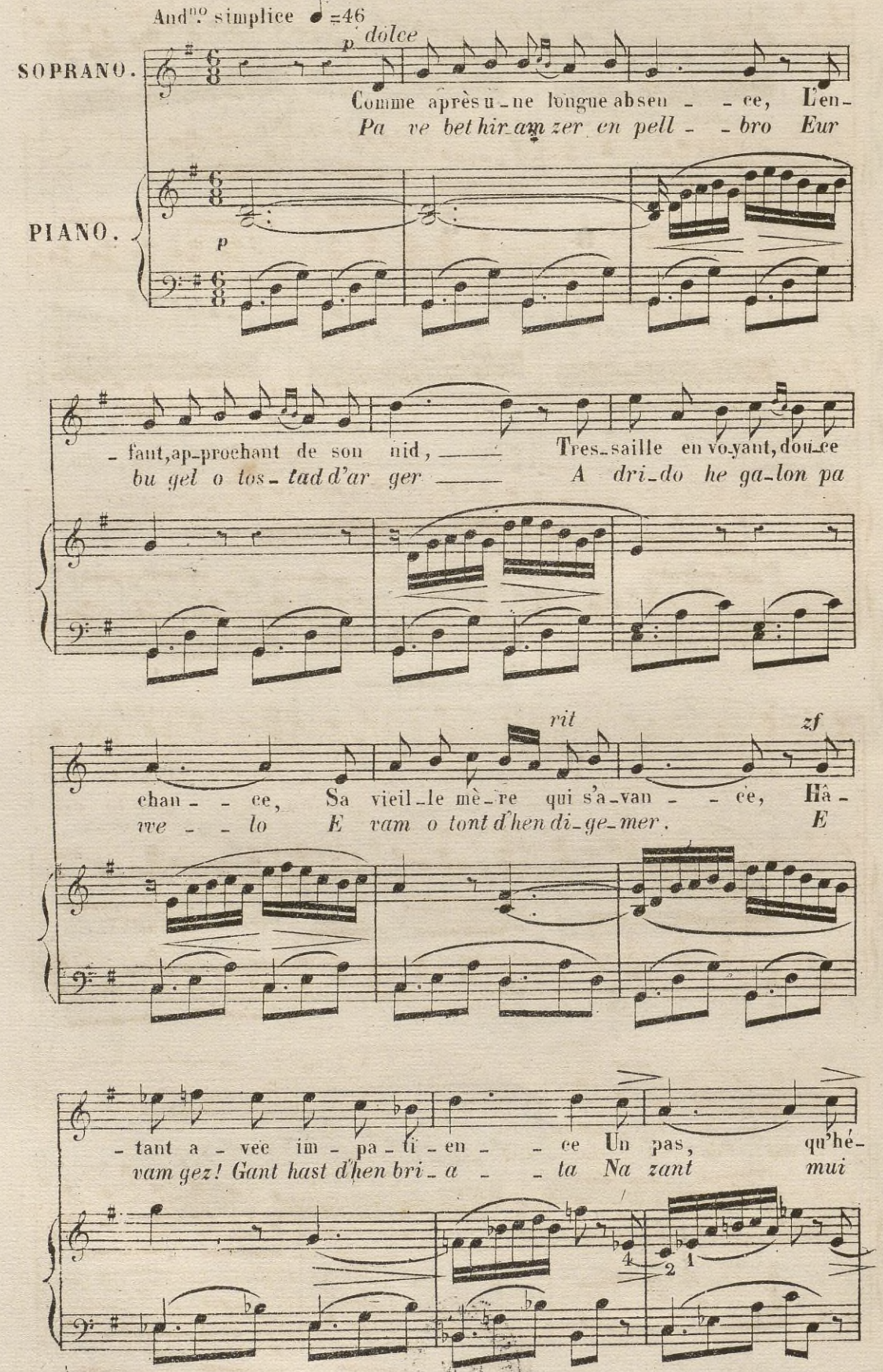


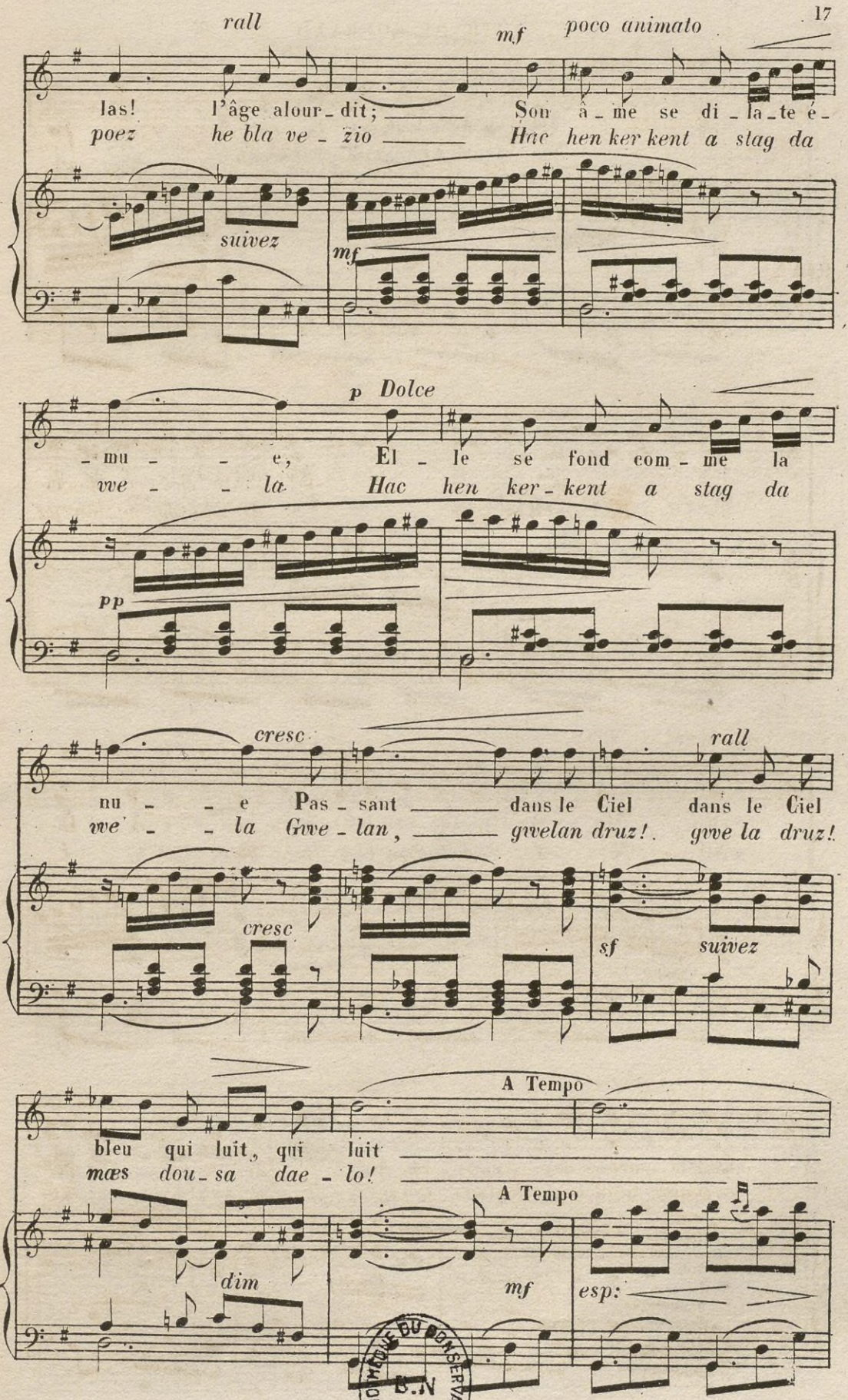

- vers nos mon - ta - - - - - - - - gnes, à tra -
ga - lon laou - en gant eur
- vers nos mon - ta - - - - - - - - - - - - - -
ga - lon laou - en
- vers nos mon ta - - - - - - - - - - - - - -
ga - lon laou - en
mf
- vers nos mon - ta - gnes
ga - lon laou - en
- - - - - - gnes Les ac - cents fra - ter -
Dreist ar - mo - rio le -
- - - - - - gnes Les ac - cents fra ter -
Dreist ar - mo - rio le -
f
- nels De leurs cœurs tri - om - phants Les
- dan A dreus ar me - ne - io, Dreist
- nels De leurs cœurs tri - om - phants Les
- dan A dreus ar me - ne - io, Dreist
pp
f


ac - cents fra - ter - nels De leurs cœurs tri - om -
ar mo - rio le - dan, a dreus ar me - ne -
ac - cents fra - ter - nels De leurs cœurs tri - om -
ar mo - rio le - dan, a dreus ar me - ne -
- phants.
- io.
- phants.
- io.
ff
cresc
f
ff
ff
sec.

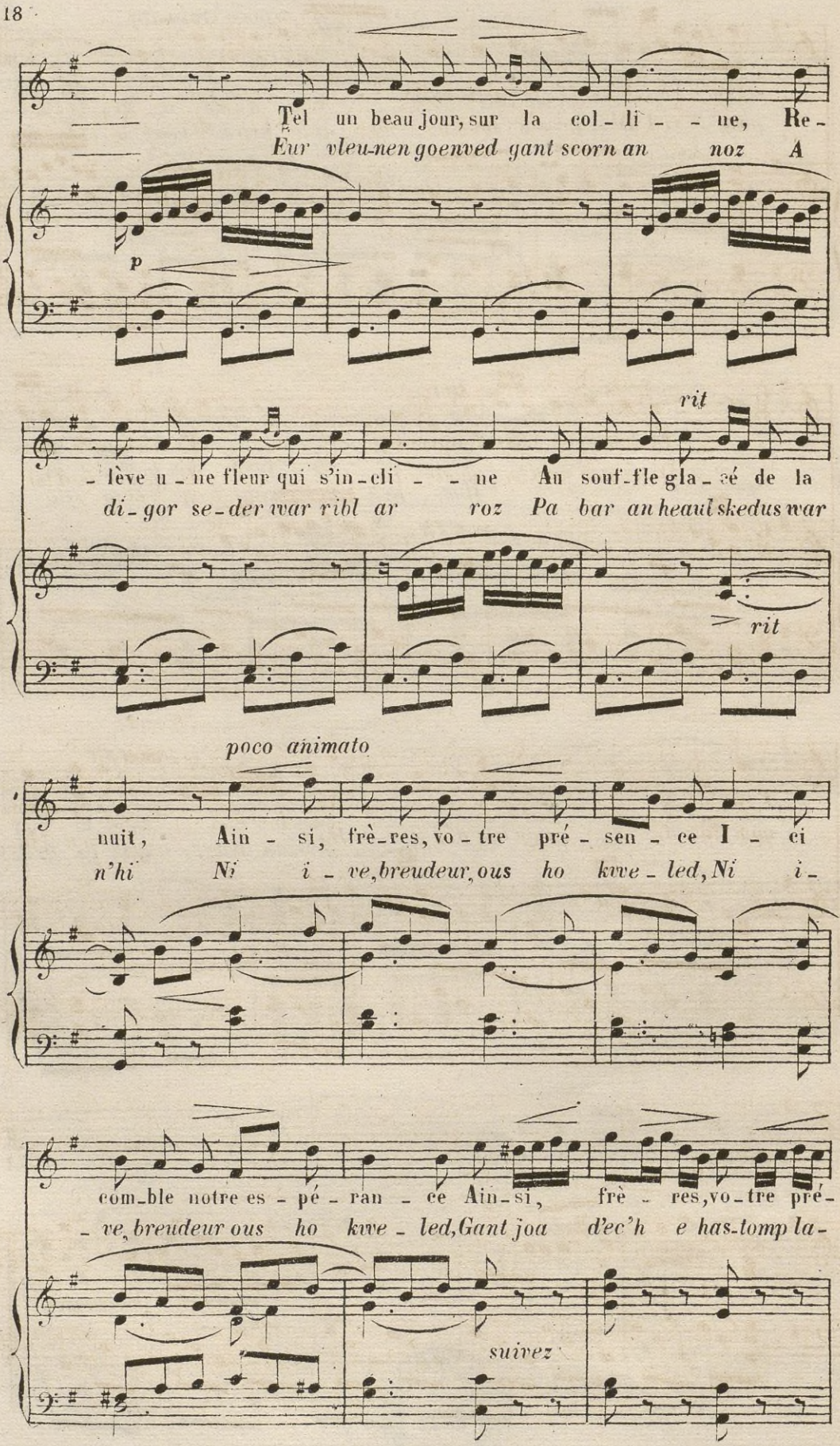

And.te ♪ = 100
p
Orgue Solo
espressivo
rall
p Piano
(Combien j'ai
p
douce souvenance)
rit
Piano
legg
Orgue marcato il canto


8a
8a
8a
8a
8a
8a
rit

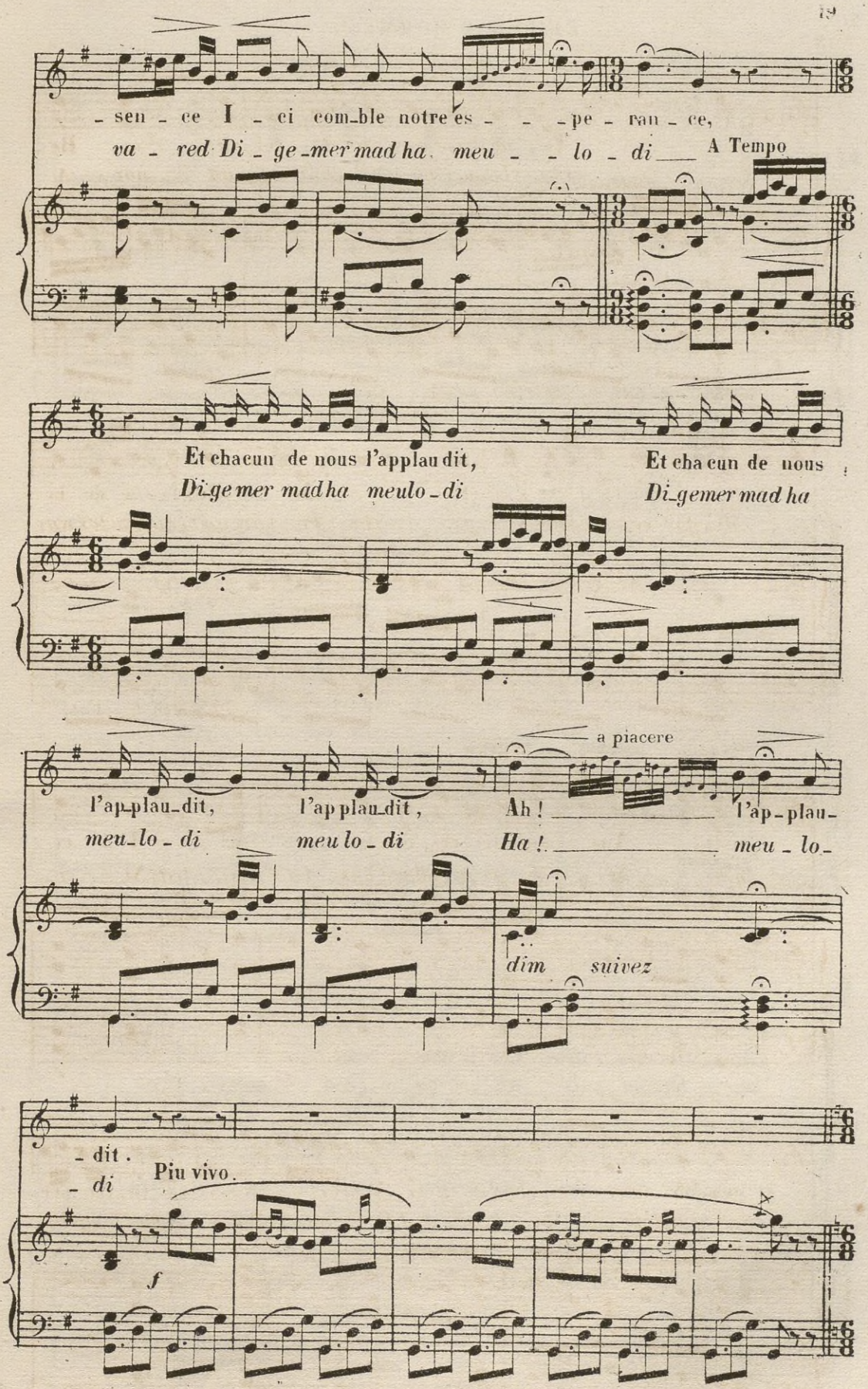

And^no simplice ♩=46
SOPRANO.
p dolce
Comme après u-ne longue absen - - ce, L'en-
Pa ve bet hir am zer en pell - - bro Eur
PIANO.
p
- faut, ap-prochant de son nid, Tres-saille en voyant, dou-ce
bu gel o tos- tad d'ar ger A dri-do he ga-lon pa
rit
zf
chan - - ce, Sa vieil-le mè-re qui s'a-van - - ce, Hâ-
ve - - lo E vam o tont d'hen di-ge-mer. E
- tant a - vec im - pa - ti - en - - ce Un pas, qu'hé-
vam gez! Gant hast d'hen bri - a - - ta Na zant mui

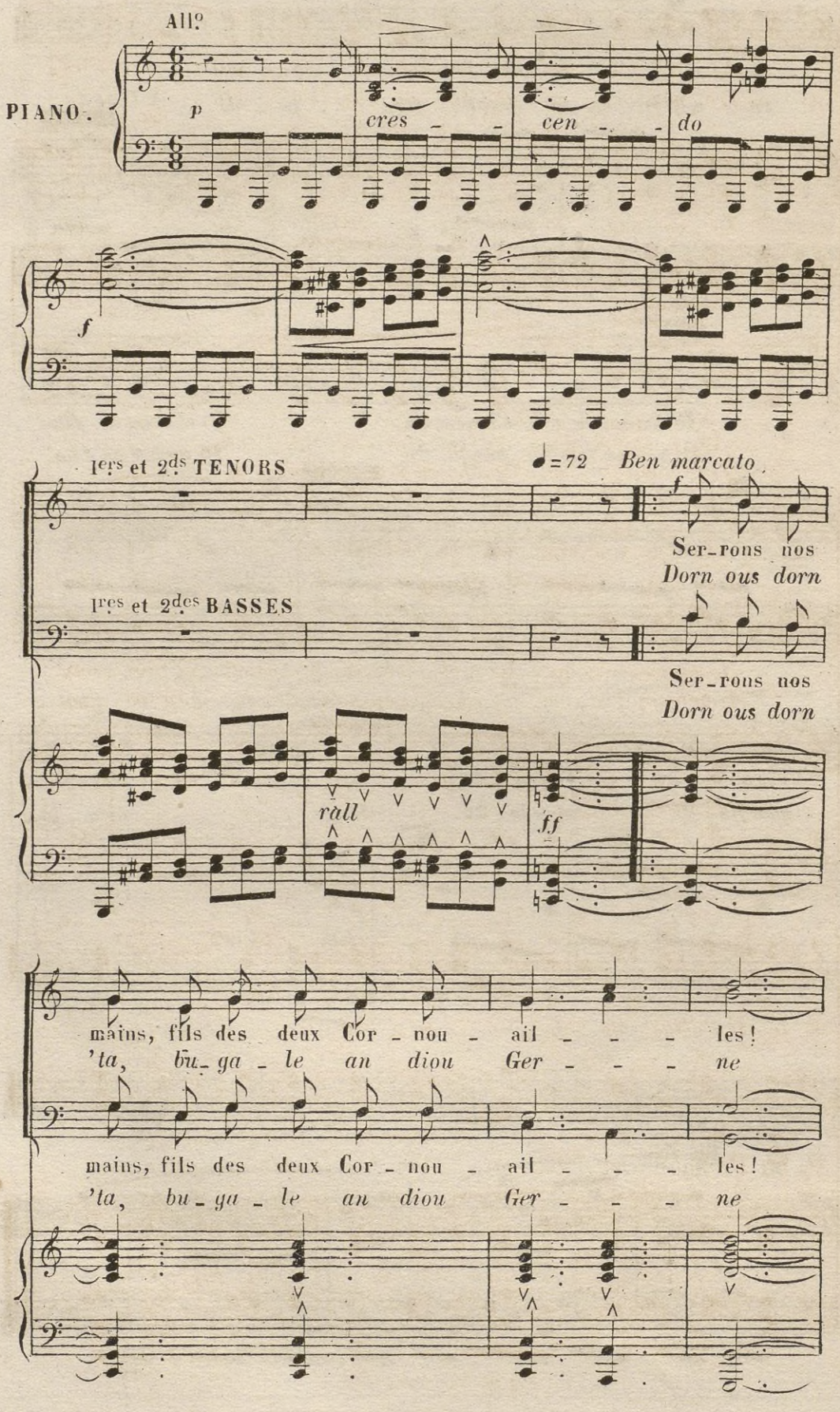


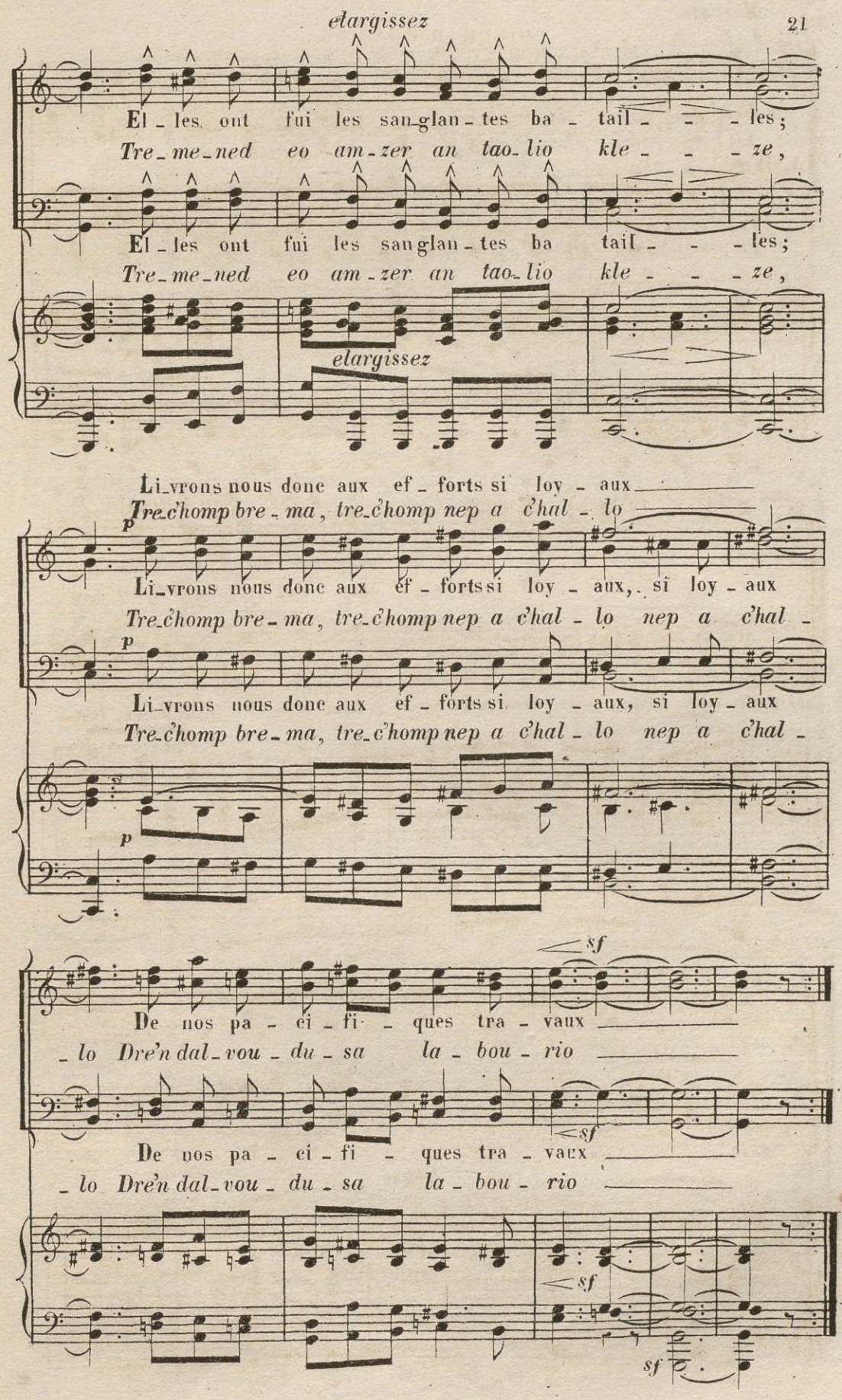
BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE
B.N

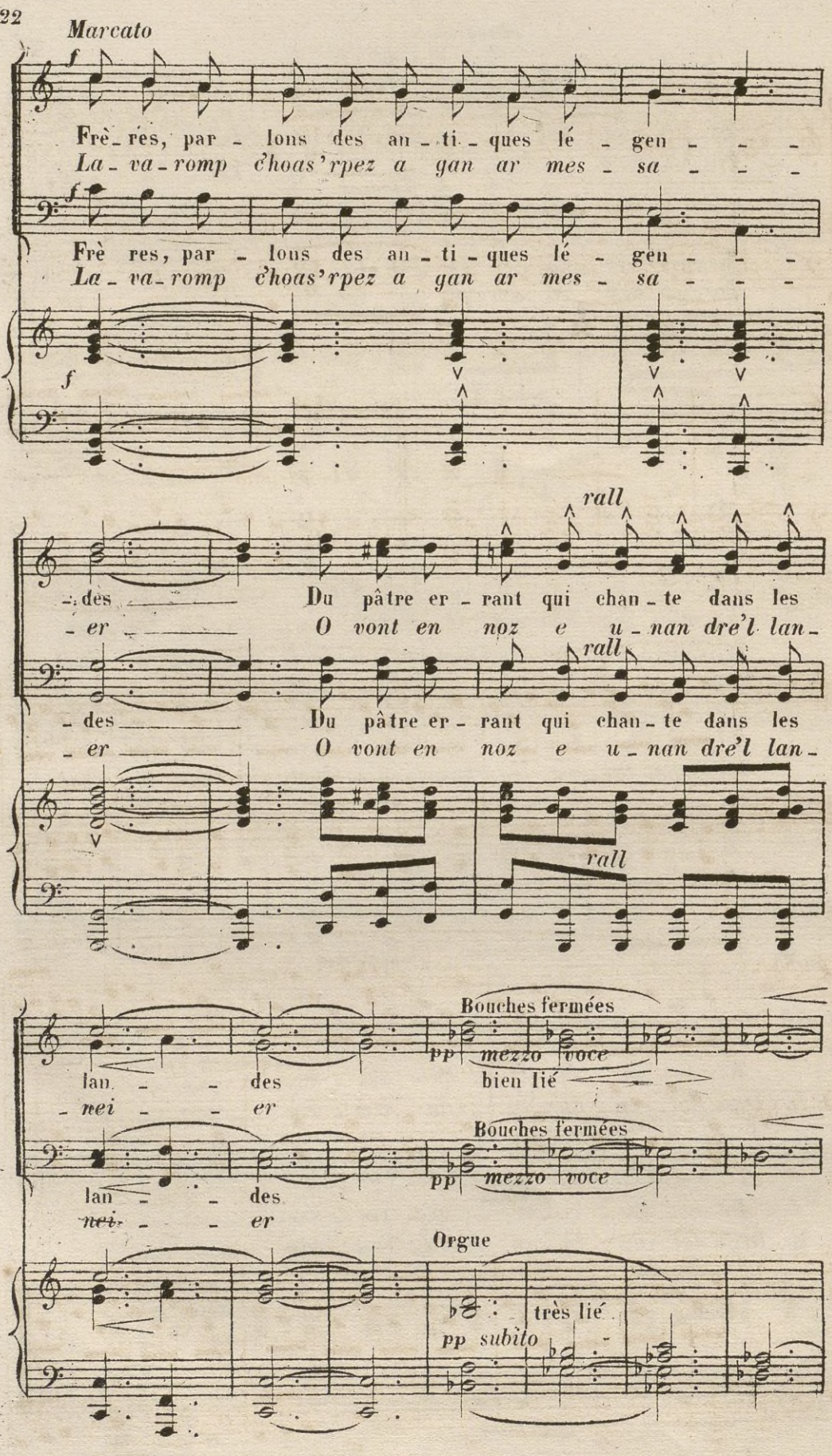

Tel un beau jour, sur la col-li--ne, Re-
Eur vleu-nen goenved gant scorn an noz A
p
rit
-lève u-ne fleur qui s'in-cli--ne Au souf-fle gla-cé de la
di-gor se-der war ribl ar roz Pa bar an heaul skedus war
rit
poco animato
nuit, Ain-si, frè-res, vo-tre pré-sen-ce I-ci
n'hi Ni i-ve, breudeur, ous ho kwe-led, Ni i-
com-ble notre es-pé-ran-ce Ain-si, frè-res, vo-tre pré-
-ve, breudeur ous ho kwe-led, Gant joa d'ec'h e has-tomp la-
suivez

S.

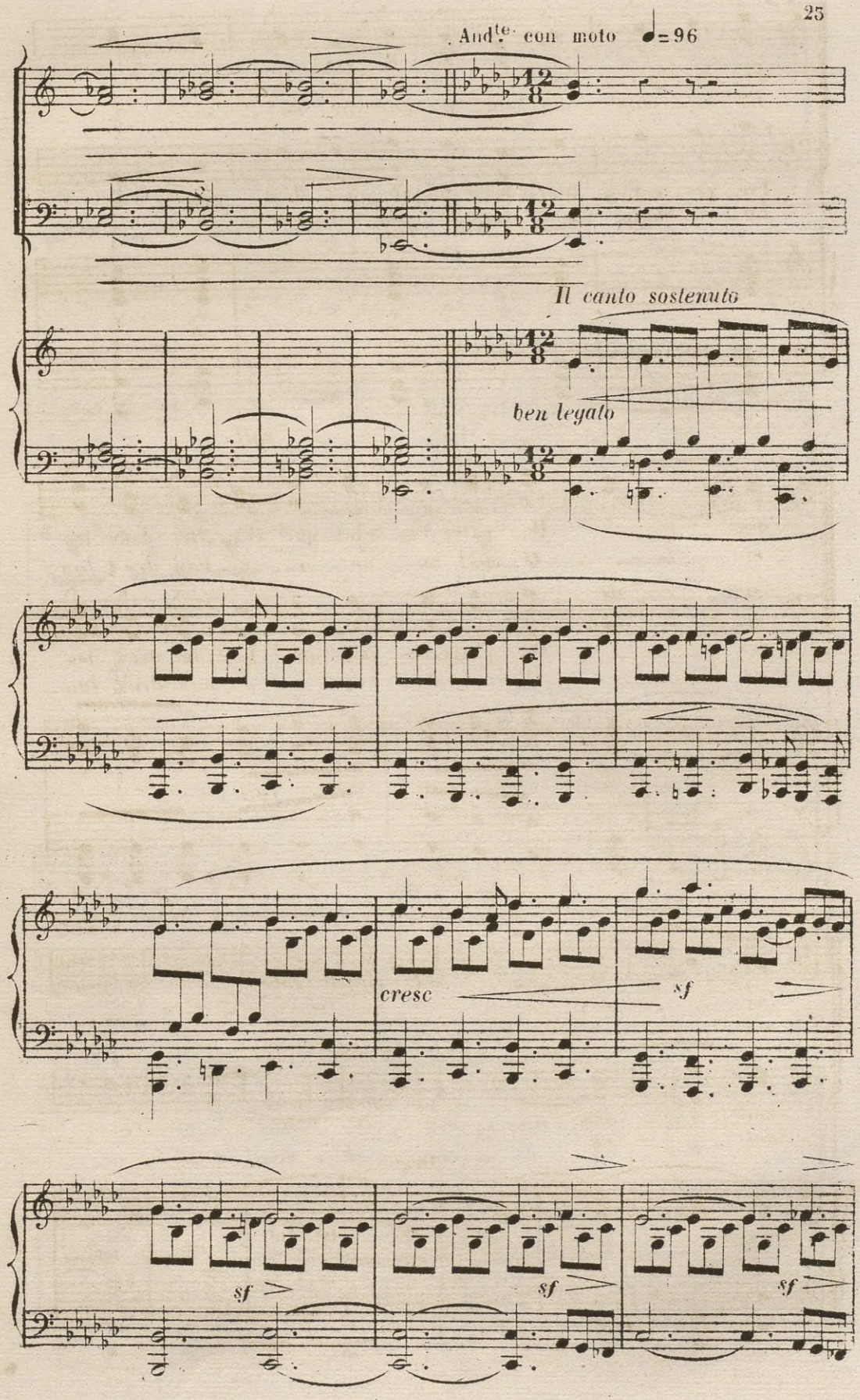

- sen - ce I - ci com_ble notre es - - - pe - ran - ce,
va - red Di - ge_mer mad ha meu - - lo - di
A Tempo
Et cha cun de nous l'applau dit,
Di_ge mer mad ha meulo_di
Et cha cun de nous
Di_gemer mad ha
l'ap_plau_dit,
meu_lo - di
l'ap plau_dit,
meu lo - di
a piacere
Ah ! l'ap - plau -
Ha ! meu - lo -
dim
suivez
- dit.
- di
Piu vivo.
f

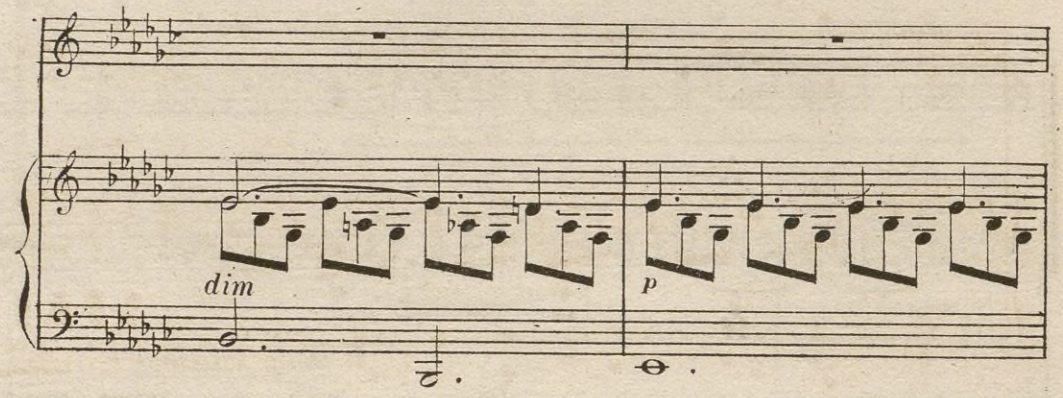

All.o
PIANO.
p
cres - - cen - - do
f
1ers et 2ds TENORS
♩=72 Ben marcato
f
Ser-rons nos
Dorn ous dorn
1res et 2des BASSES
Ser-rons nos
Dorn ous dorn
rall
ff
mains, fils des deux Cor - nou - ail - - - les!
'ta, bu - ga - le an diou Ger - - - ne
mains, fils des deux Cor - nou - ail - - - les!
'ta, bu - ga - le an diou Ger - - - ne


élargissez
El - les ont fui les san-glan - tes ba - tail - - - les ;
Tre-me-ned eo am-zer an tao-lio kle - - - ze,
El - les ont fui les san-glan - tes ba tail - - - les ;
Tre-me-ned eo am-zer an tao-lio kle - - - ze,
élargissez
Li-vrons nous donc aux ef - forts si loy - aux
Tre-c'homp bre-ma, tre-c'homp nep a c'hal - lo
p
Li-vrons nous donc aux ef - forts si loy - aux, si loy - aux
Tre-c'homp bre-ma, tre-c'homp nep a c'hal - lo nep a c'hal -
p
Li-vrons nous donc aux ef - forts si loy - aux, si loy - aux
Tre-c'homp bre-ma, tre-c'homp nep a c'hal - lo nep a c'hal -
p
sf
De nos pa - ci - fi - ques tra - vaux
- lo Dre'n dal-vou - du - sa la - bou - rio
sf
De nos pa - ci - fi - ques tra - vaux
- lo Dre'n dal-vou - du - sa la - bou - rio
sf
sf

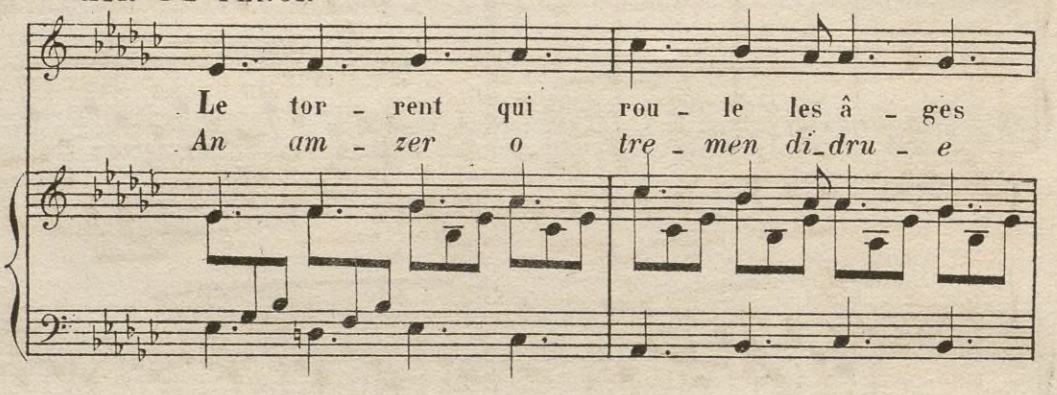

Marcato
f
Frè_res, par_lons des an_ti_ques lé_gen___
La_va_romp c'hoas'rpez a gan ar mes_sa___
Frè res, par_lons des an_ti_ques lé_gen___
La_va_romp c'hoas'rpez a gan ar mes_sa___
rall
des
Du pâtre er_rant qui chan_te dans les
er
O vont en noz e u_nan dre'l lan_
Bouches fermées
pp mezzo voce
lan___des
bien lié
nei___er
Orgue
très lié
pp subito

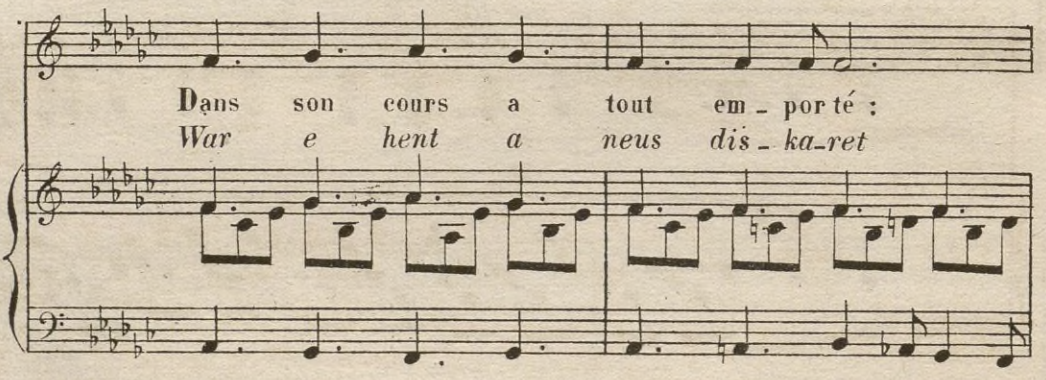
928

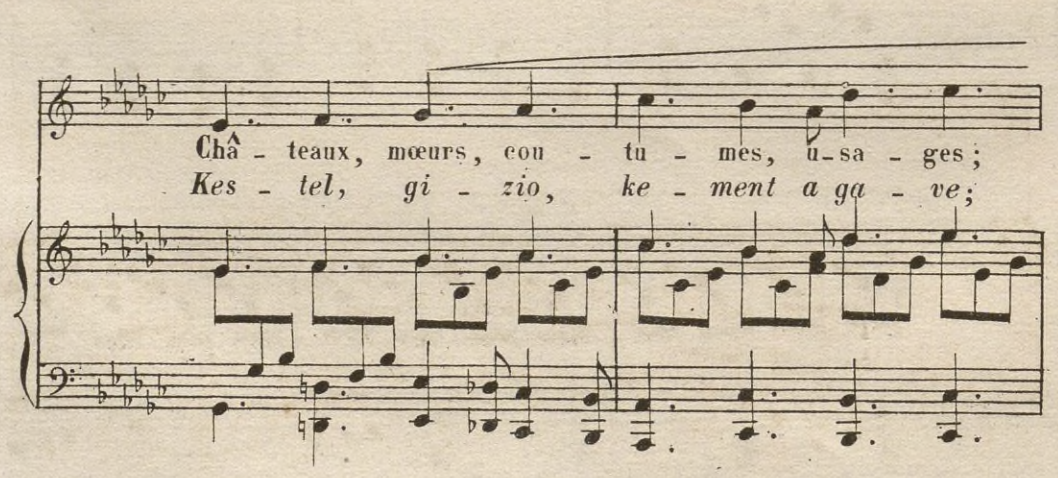

And.te con moto ♩=96
Il canto sostenuto
ben legato
cresc
sf
sf
sf
sf

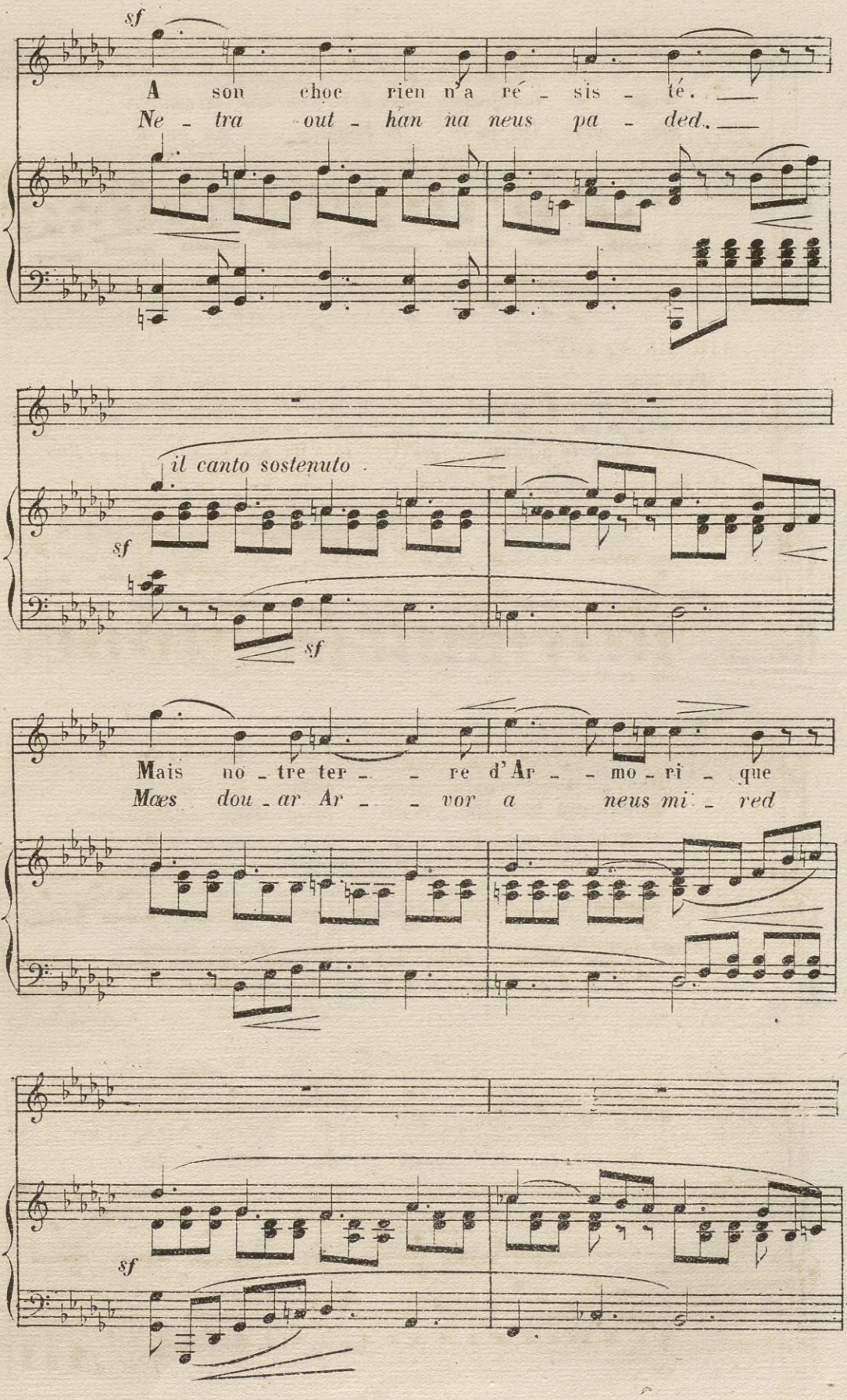

dim
p

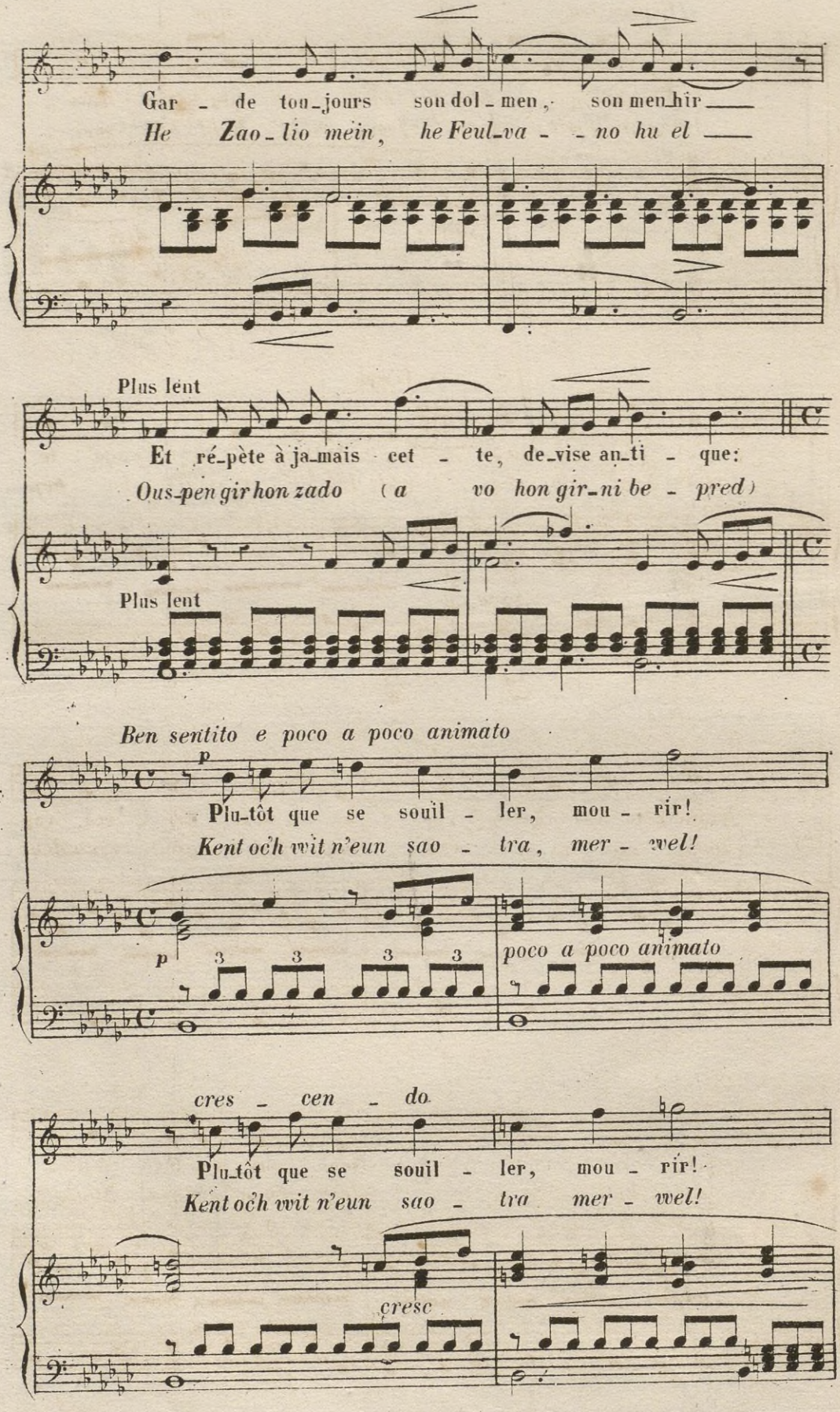
AIR DE TENOR

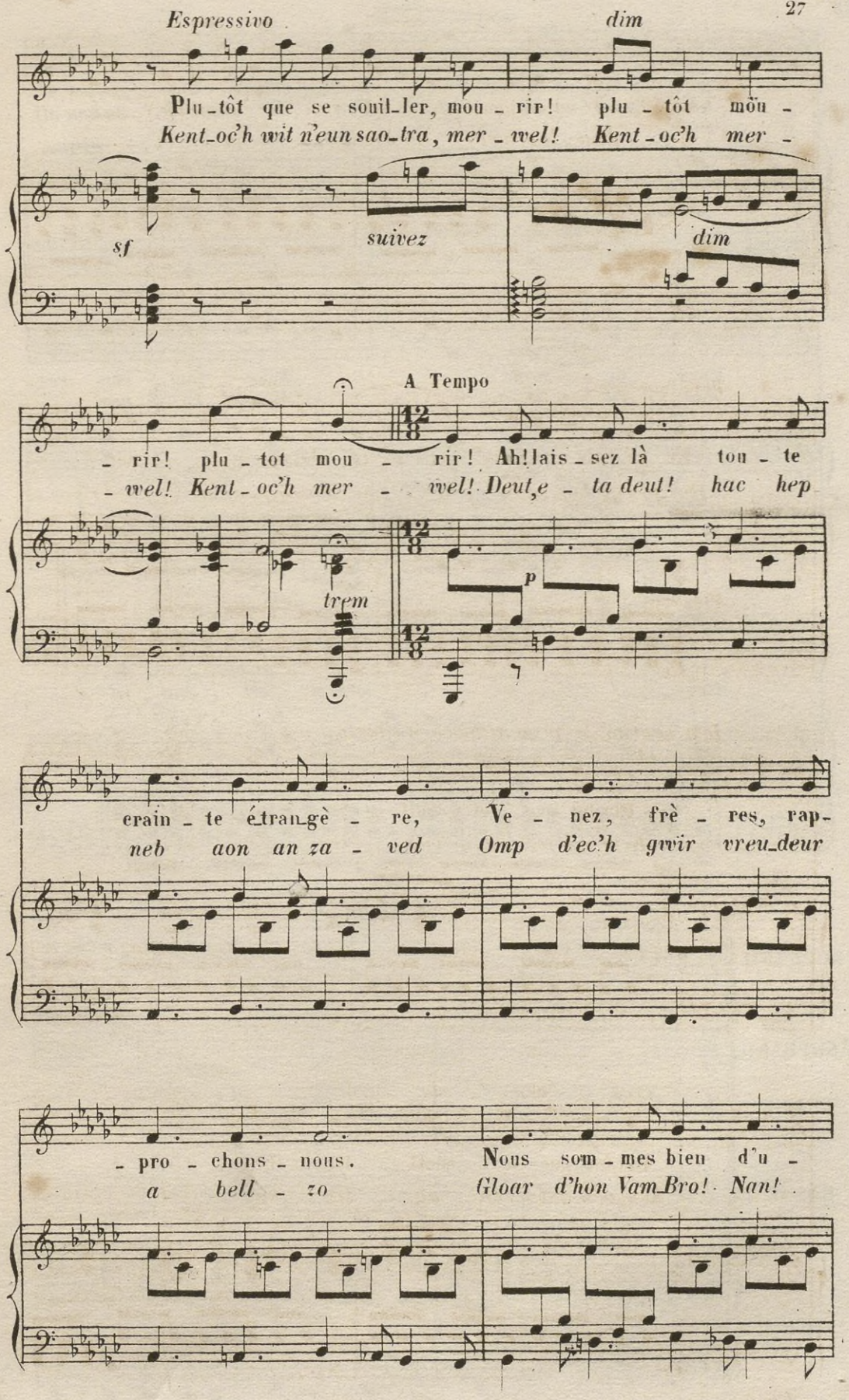

Le tor - rent qui rou - le les â - ges
An am - zer o tre - men di_dru - e

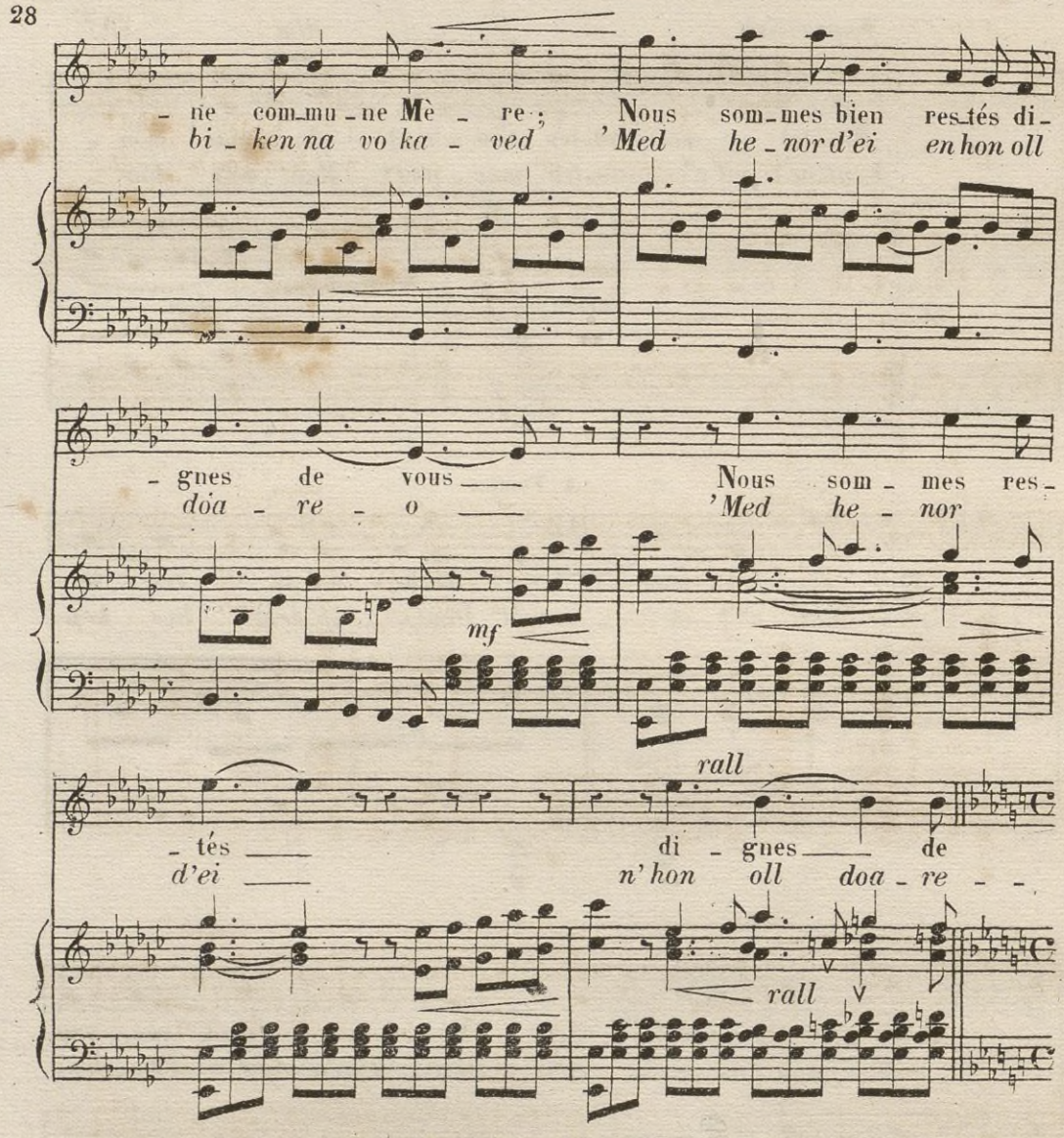

Dans son cours a tout em - porté :
War e hent a neus dis - ka_ret

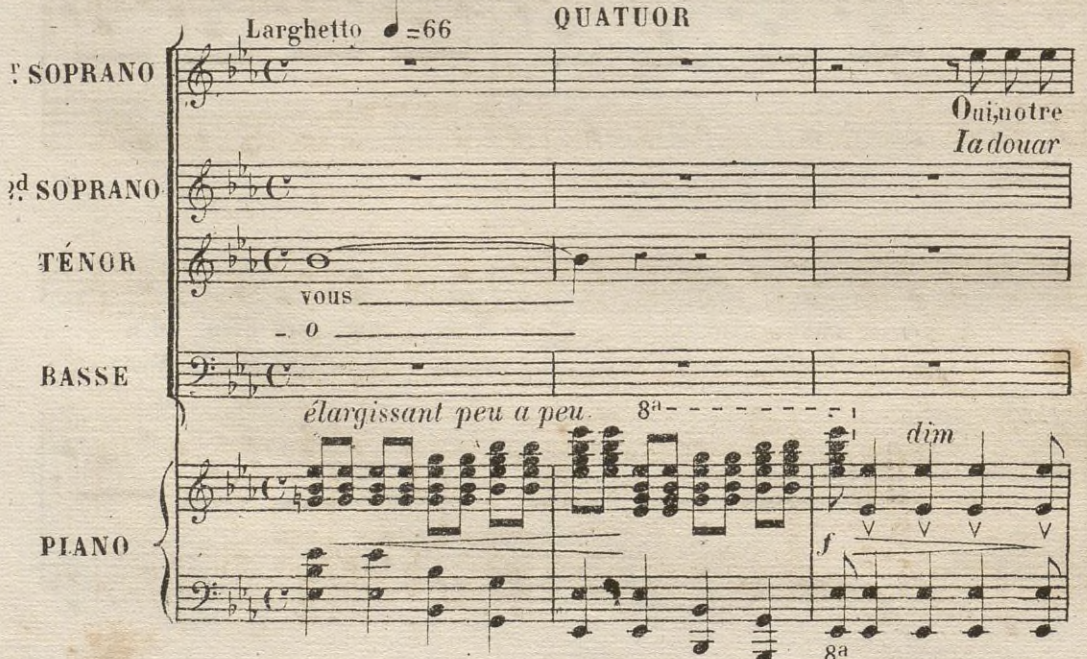

Châ - teaux, mœurs, cou - tu - mes, u_sa - ges ;
Kes - tel, gi - zio, ke - ment a ga - ve ;


sf
A son choc rien n'a ré - sis - té.
Ne - tra out - han na neus pa - ded.
il canto sostenuto
sf
sf
Mais no - tre ter - - re d'Ar - - mo - ri - que
Mæs dou - ar Ar - - vor a neus mi - red
sf


Gar - de tou_jours son dol - men, son men_hir
He Zao - lio mein, he Feul_va - - no hu el
Plus lent
Et ré_pète à ja_mais cet - te, de_vise an_ti - que:
Ous_pen gir hon zado (a vo hon gir_ni be - pred)
Plus lent
Ben sentito e poco a poco animato
p
Plu_tôt que se souil - ler, mou - rir!
Kent och wit n'eun sao - tra, mer - vel!
p
3 3 3 3
poco a poco animato
cres - cen - do
Plu_tôt que se souil - ler, mou - rir!
Kent och wit n'eun sao - tra mer - vel!
cresc


Espressivo
dim
Plu-tôt que se souil-ler, mou-rir! plu-tôt mou-
Kent-oc'h wit n'eun sao-tra, mer-wel! Kent-oc'h mer-
sf
suivez
dim
A Tempo
-rir! plu-tot mou-rir! Ah! lais-sez là tou-te
-wel! Kent-oc'h mer-wel! Deut,e-ta deut! hac hep
trem
p
crain-te étran-gè-re, Ve-nez, frè-res, rap-
neb aon an za-ved Omp d'ec'h gwïr vreu-deur
-pro-chons-nous. Nous som-mes bien d'u-
a bell-zo Gloar d'hon Vam-Bro! Nan!


- ne com-mu-ne Mè - re ; Nous som-mes bien res-tés di-
bi - ken na vo ka - ved 'Med he - nor d'ei en hon oll
- gnes de vous Nous som - mes res -
doa - re - o 'Med he - nor
mf
rall
- tés di - gnes de
d'ei n' hon oll doa - re - -
rall


QUATUOR
Larghetto ♩=66
1er SOPRANO
Oui, notre
Ia douar
2d SOPRANO
TÉNOR
vous
- o
BASSE
élargissant peu a peu
8a
dim
f
PIANO
8a

espressivo

ter - - - re d'Ar-mo - ri - - - que, A-vec son dol-

Ar - - - vor a neus mi - - - red Koùlsac'he feul-

p

Oui, no-tre ter - re, A-vec son dol-men,

Ia dou-ar Ar - vor Ar-vor a neus mi

p

Oui, no-tre ter - re, A-vec son dol-

Ia dou-ar Ar - vor Ar-vor a neus

p

Oui, no-tre ter - re, Oui, no-tre ter - re,

Ia dou-ar Ar - vor Ia dou-ar Ar - vor

come arpa

-men, son men-hir, A gar-

va - - - - no hu-el Gir hon za-

a-vec son men-hir,

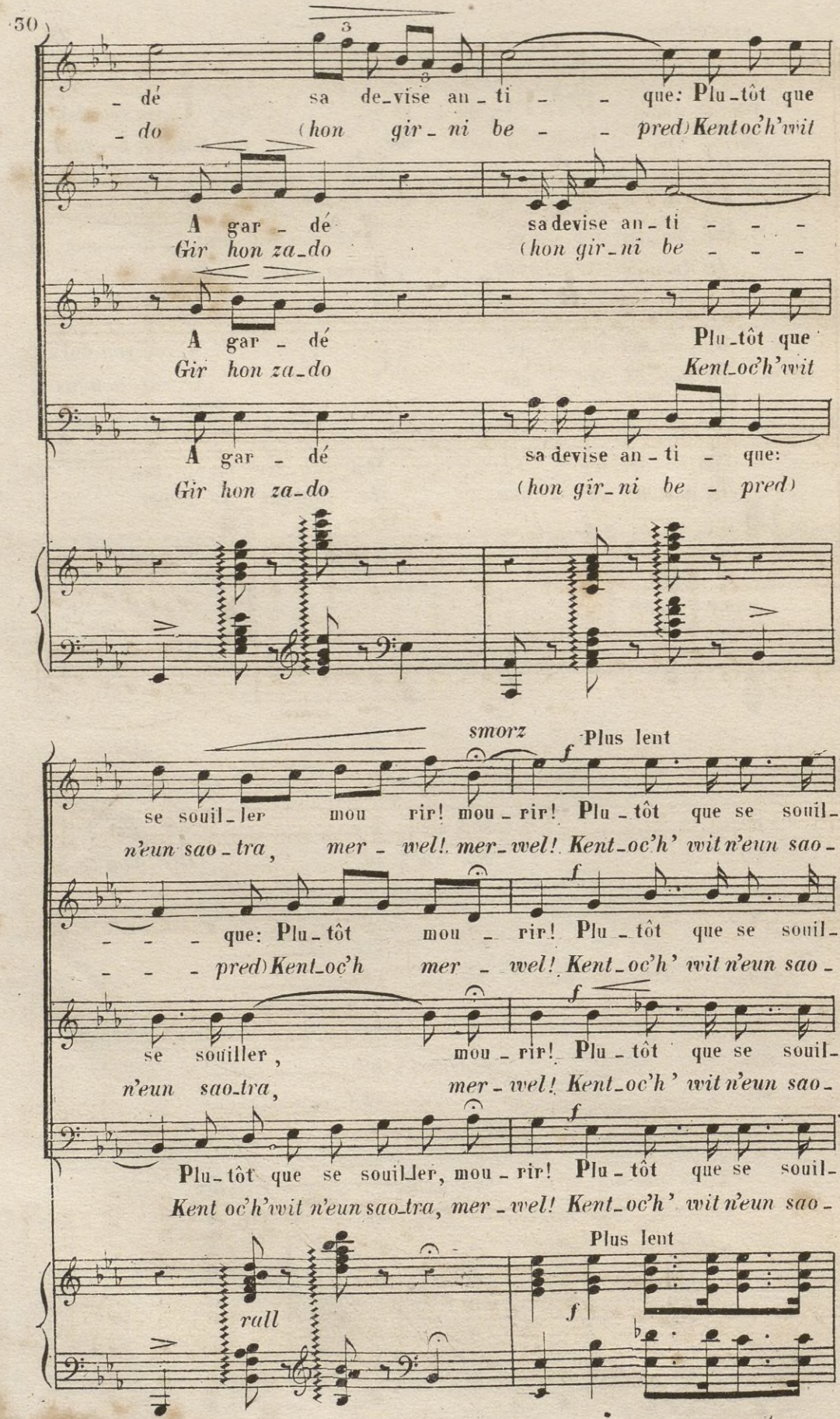
red Peul-va-no hu-el

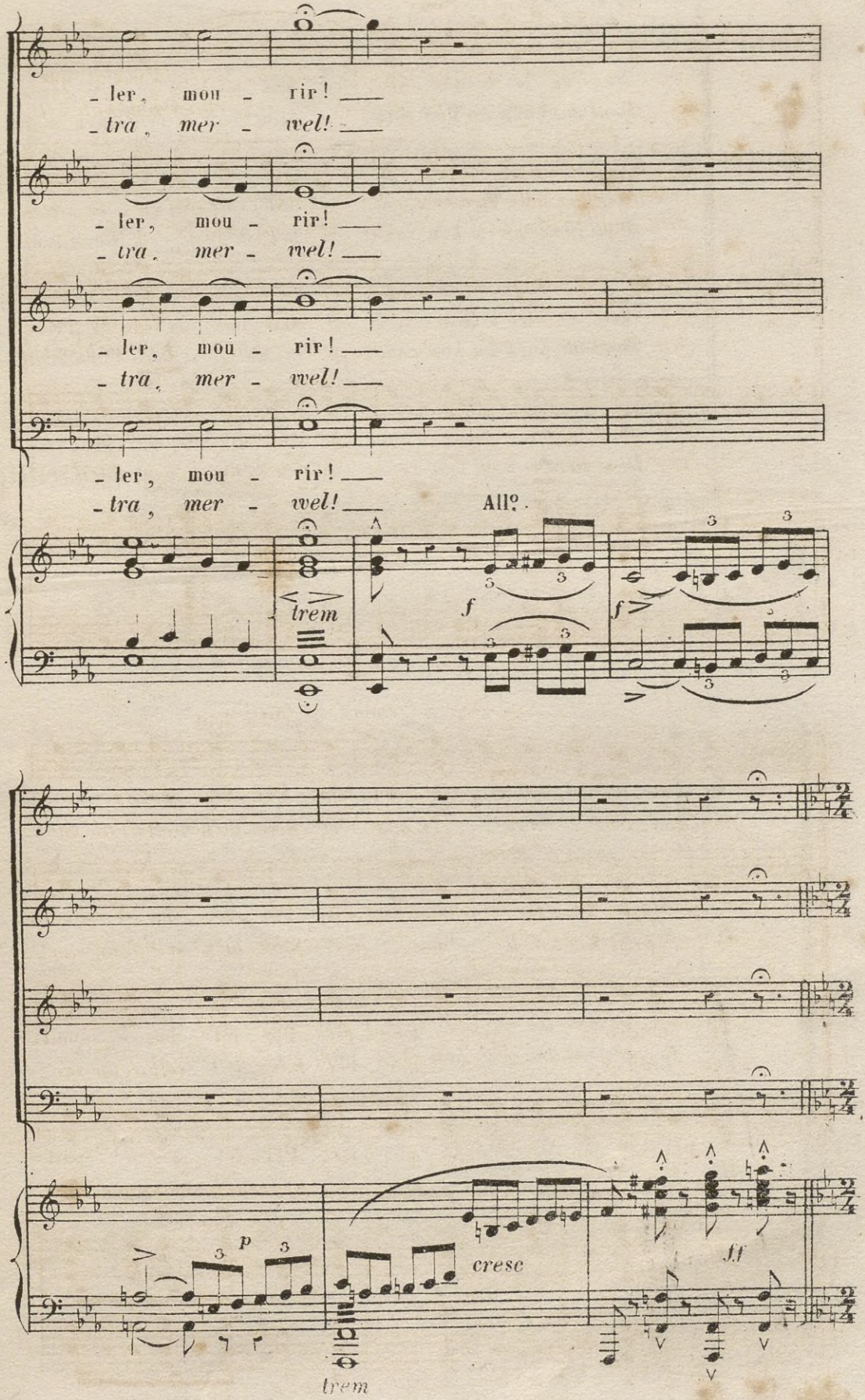
-men, son men-hir,

mi - - - - - - - red

A-vec son dol-men, son men-hir, son men-hir

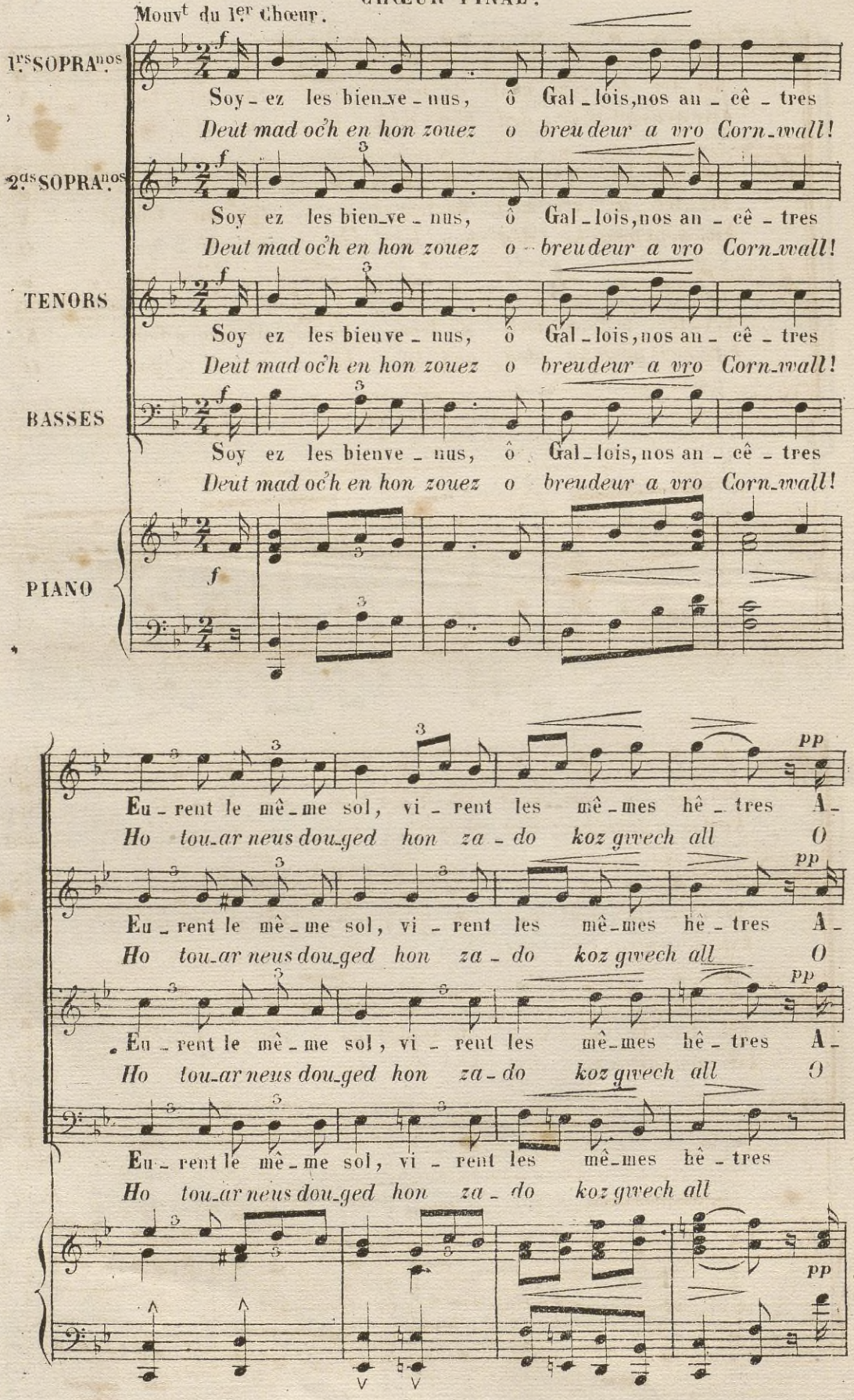
Ar-vor a neus mi-red he feul-va-no hu-el

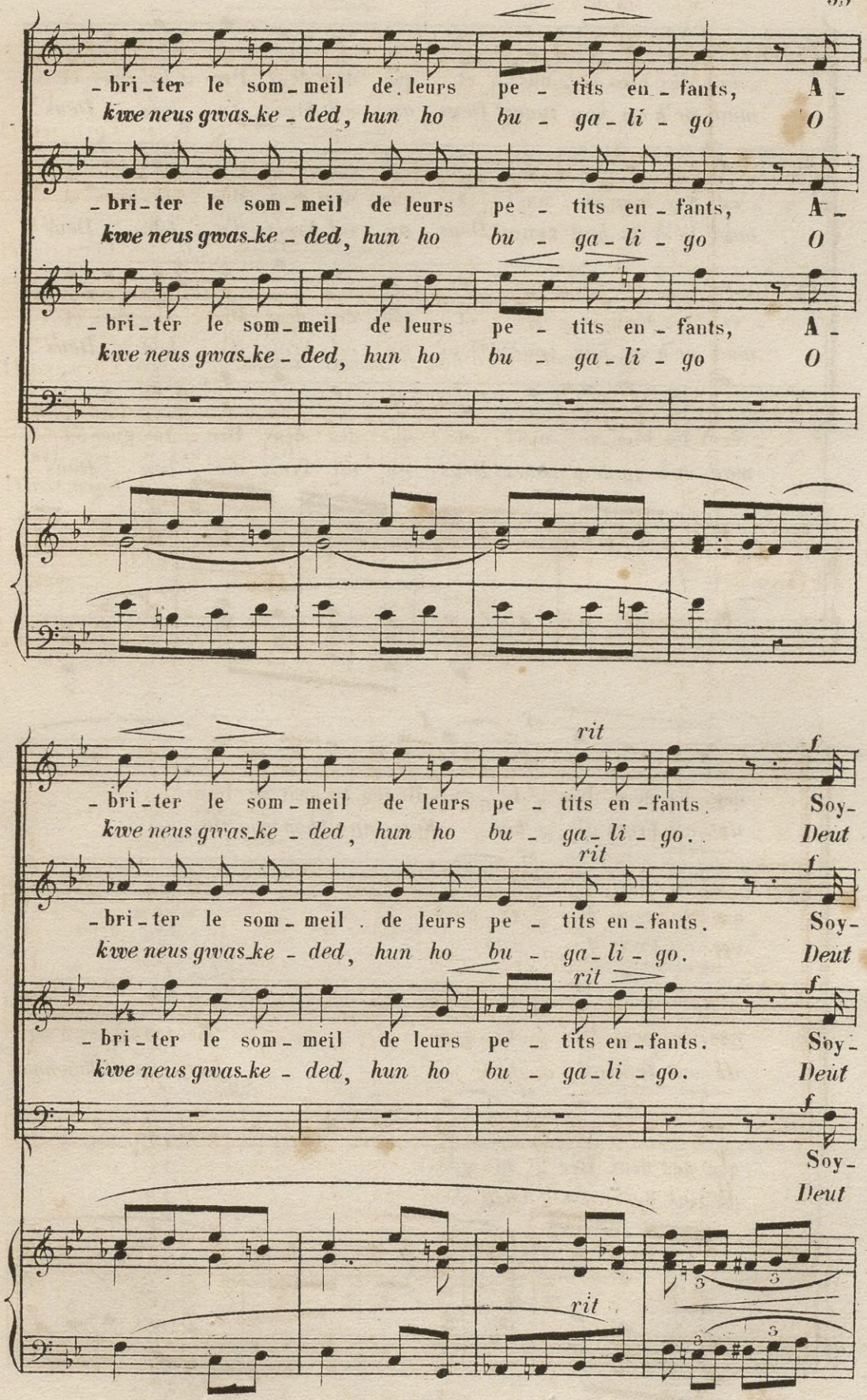

dé sa de_vise an_ti_ que: Plu_tôt que
do (hon gir_ni be_ pred) Kent oc'h'wit
A gar_ dé sa devise an_ti_
Gir hon za_do (hon gir_ni be_
A gar_ dé Plu_tôt que
Gir hon za_do Kent_oc'h'wit
A gar_ dé sa devise an_ti_ que:
Gir hon za_do (hon gir_ni be_ pred)
smorz
Plus lent
se souil_ler mou rir! mou_rir! Plu_tôt que se souil_
n'eun sao_tra, mer_wel! mer_wel! Kent_oc'h' wit n'eun sao_
que: Plu_tôt mou_rir! Plu_tôt que se souil_
pred) Kent_oc'h mer_wel! Kent_oc'h' wit n'eun sao_
se souiller, mou_rir! Plu_tôt que se souil_
n'eun sao_tra, mer_wel! Kent_oc'h' wit n'eun sao_
Plu_tôt que se souiller, mou_rir! Plu_tôt que se souil_
Kent oc'h'wit n'eun sao_tra, mer_wel! Kent_oc'h' wit n'eun sao_
rall
Plus lent

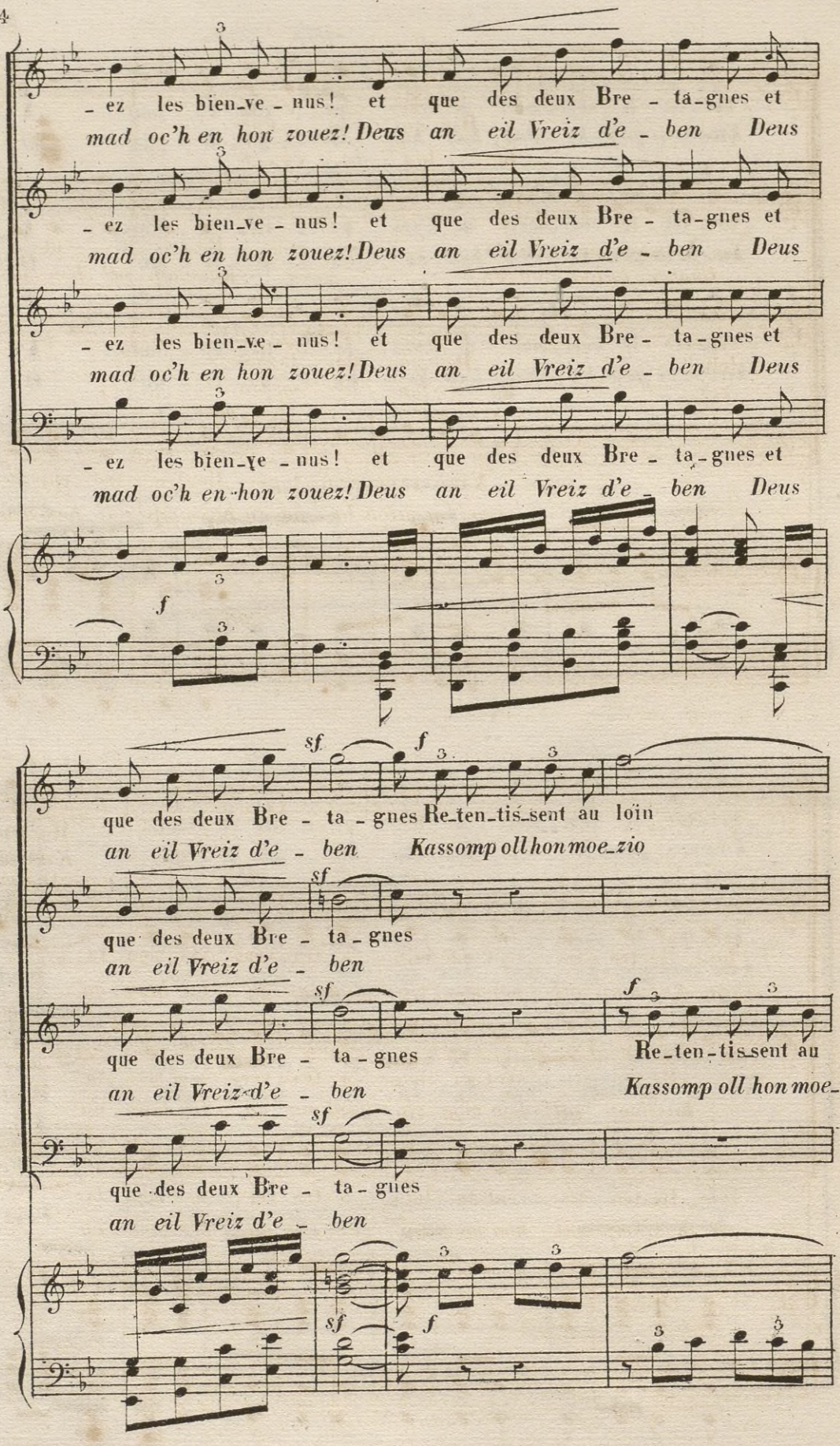

- ler, mou - rir!
- tra, mer - wel!
- ler, mou - rir!
- tra, mer - wel!
- ler, mou - rir!
- tra, mer - wel!
- ler, mou - rir!
- tra, mer - wel!
All°.
trem
f
f
p
cresc
ff
trem

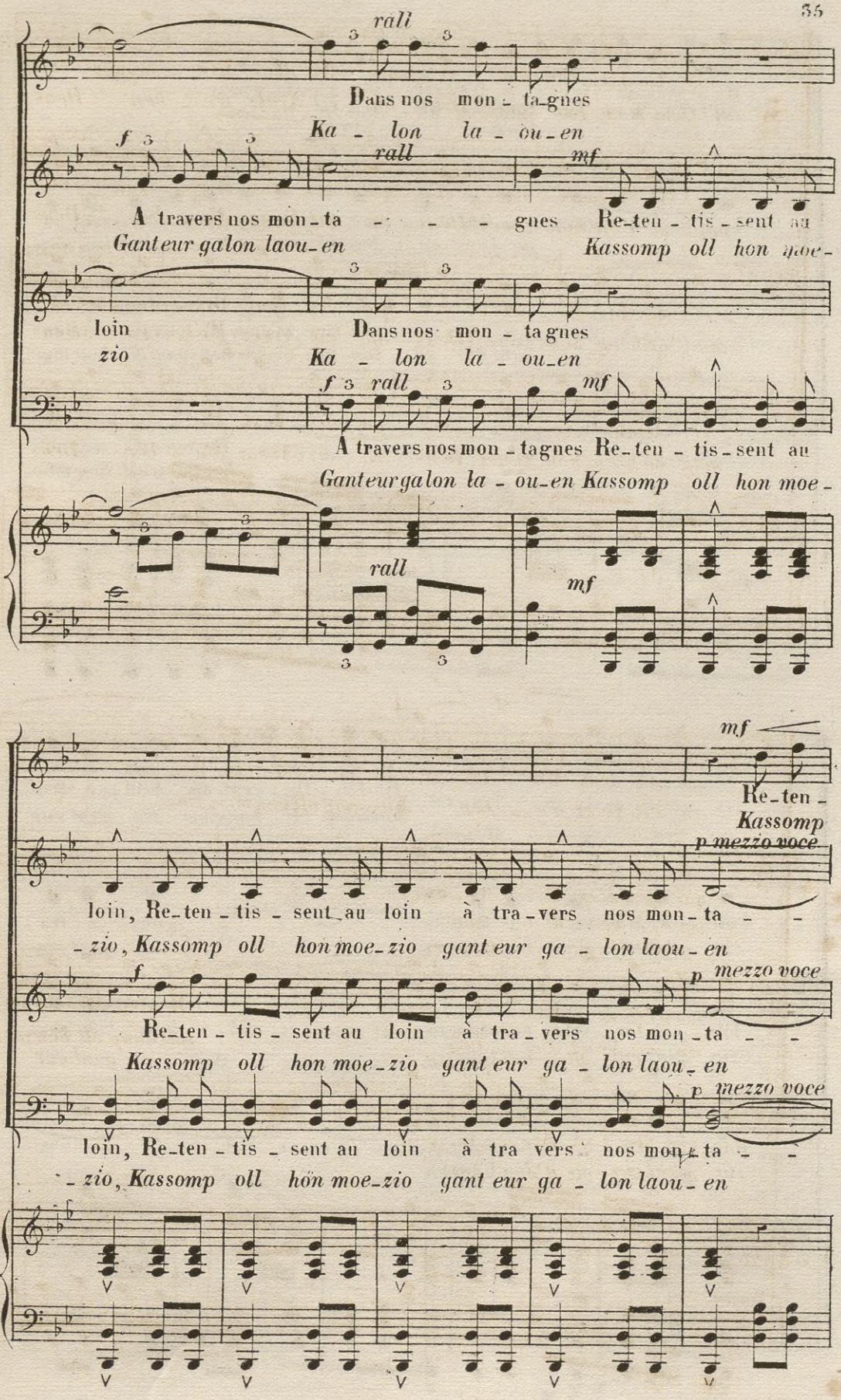
CHŒUR FINAL.

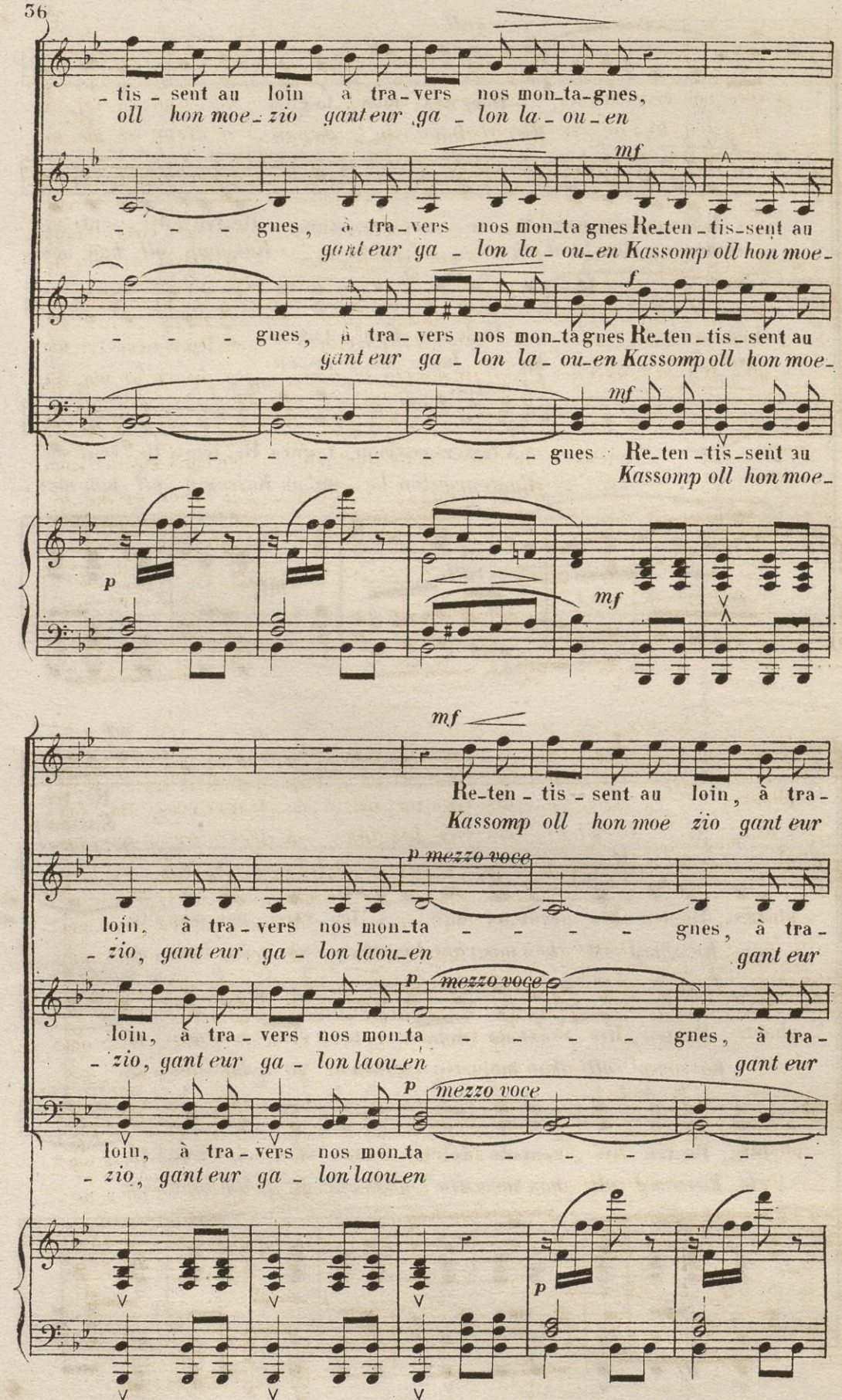
Mouvt du 1er Chœur.

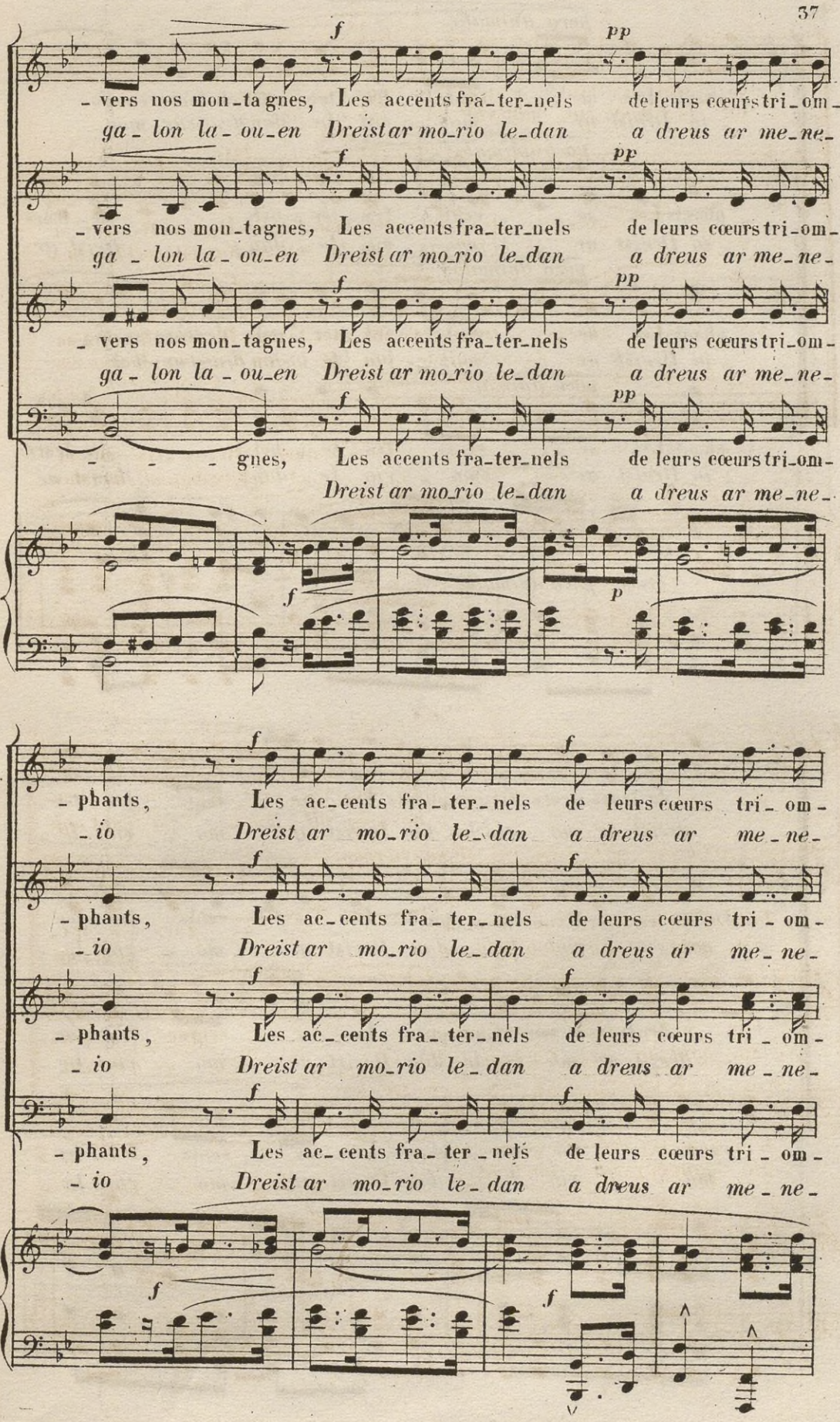


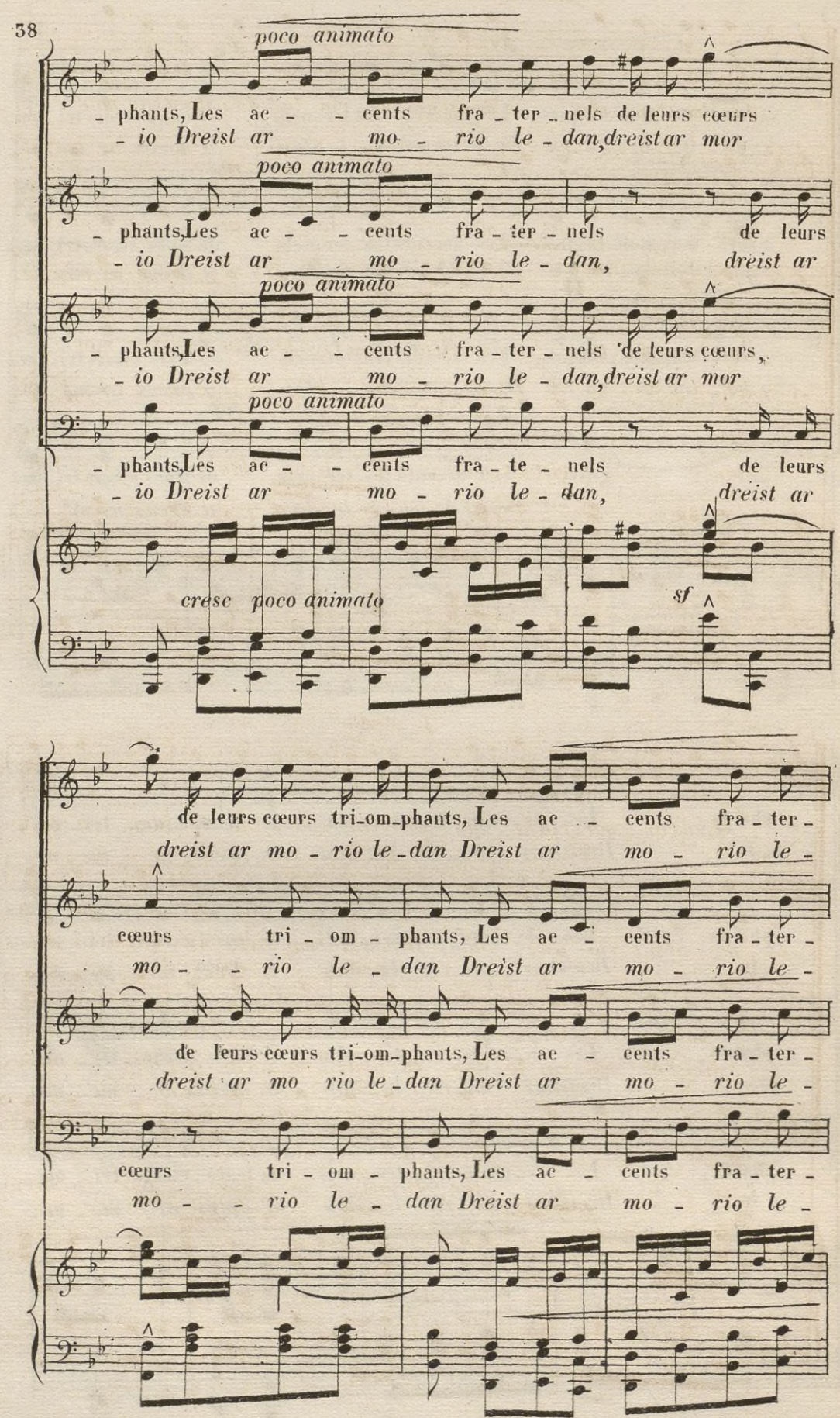

-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants, A-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go O
-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants, A-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go O
-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants, A-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go O
rit
f
-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants. Soy-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go. Deut
rit
f
-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants. Soy-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go. Deut
rit
f
-bri-ter le som-meil de leurs pe-tits en-fants. Soy-
kwe neus gwas-ke-ded, hun ho bu-ga-li-go. Deut
f
Soy-
Deut
rit

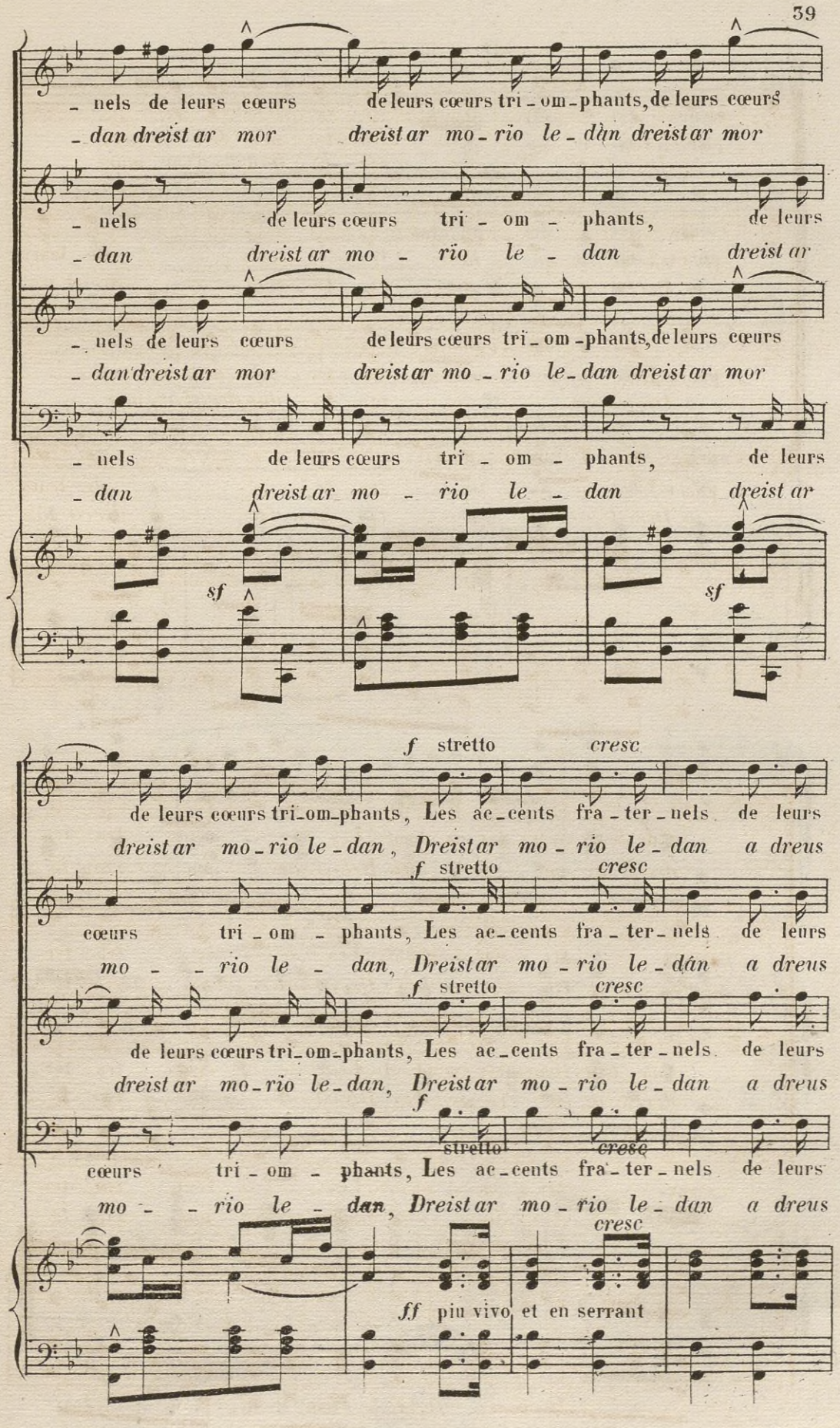

- ez les bien-ve - nus! et que des deux Bre - ta-gnes et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben Deus
- ez les bien-ve - nus! et que des deux Bre - ta-gnes et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben Deus
- ez les bien-ve - nus! et que des deux Bre - ta-gnes et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben Deus
- ez les bien-ve - nus! et que des deux Bre - ta-gnes et
mad oc'h en hon zouez! Deus an eil Vreiz d'e - ben Deus
f
sf f
que des deux Bre - ta - gnes Re-ten-tis-sent au loïn
an eil Vreiz d'e - ben Kassomp oll hon moe-zio
sf
que des deux Bre - ta - gnes
an eil Vreiz d'e - ben
sf f
que des deux Bre - ta - gnes Re-ten-tis-sent au
an eil Vreiz d'e - ben Kassomp oll hon moe-
sf
que des deux Bre - ta - gnes
an eil Vreiz d'e - ben
sf f

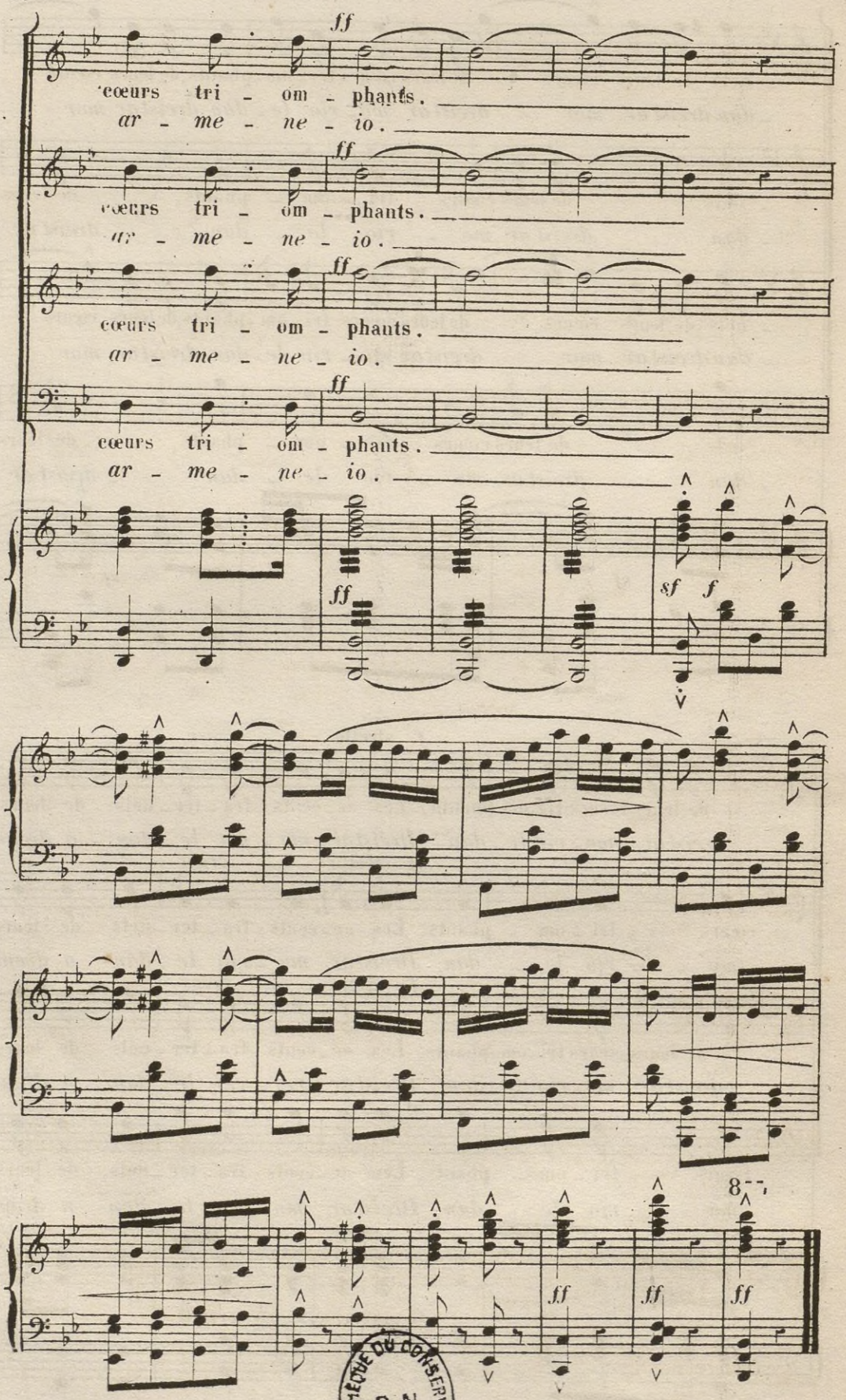

rall
Dans nos mon - ta - gnes
Ka - lon la - ou - en
f
rall
mf
A travers nos mon - ta - - - gnes Re - ten - tis - sent au
Ganteur galon laou - en Kassomp oll hon moe -
loin
zio
Dans nos mon - ta gnes
Ka - lon la - ou - en
f rall
mf
A travers nos mon - ta gnes Re - ten - tis - sent au
Ganteur galon la - ou - en Kassomp oll hon moe -
rall
mf
mf
Re - ten -
Kassomp
p mezzo voce
loin, Re - ten - tis - sent au loin à tra - vers nos mon - ta - -
- zio, Kassomp oll hon moe - zio gant eur ga - lon laou - en
f
p mezzo voce
Re - ten - tis - sent au loin à tra - vers nos mon - ta - -
Kassomp oll hon moe - zio gant eur ga - lon laou - en
p mezzo voce
loin, Re - ten - tis - sent au loin à tra vers nos mon - ta - -
- zio, Kassomp oll hon moe - zio gant eur ga - lon laou - en


- tis - sent au loin à tra - vers nos mon_ta_gnes,
oll hon moe - zio gant eur ga - lon la - ou - en
mf
- - - - gnes, à tra - vers nos mon_ta gnes Re_ten - tis - sent au
gant eur ga - lon la - ou - en Kassomp oll hon moe -
f
- - - - gnes, à tra - vers nos mon_ta gnes Re_ten - tis - sent au
gant eur ga - lon la - ou - en Kassomp oll hon moe -
mf
- - - - - - - - - - gnes Re_ten - tis - sent au
Kassomp oll hon moe -
p
mf
mf
Re_ten - tis - sent au loin, à tra -
Kassomp oll hon moe zio gant eur
p mezzo voce
loin, à tra - vers nos mon_ta - - - - - gnes, à tra -
- zio, gant eur ga - lon laou_en gant eur
p mezzo voce
loin, à tra - vers nos mon_ta - - - - - gnes, à tra -
- zio, gant eur ga - lon laou_en gant eur
p mezzo voce
loin, à tra - vers nos mon_ta - - - - - - -
- zio, gant eur ga - lon laou_en
p


f
pp
- vers nos mon-ta gnes, Les accents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
ga-lon la-ou-en Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- vers nos mon-tagnes, Les accents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
ga-lon la-ou-en Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- vers nos mon-tagnes, Les accents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
ga-lon la-ou-en Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- - - gnes, Les accents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
p
- phants, Les ac-cents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
-io Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- phants, Les ac-cents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
-io Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- phants, Les ac-cents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
-io Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-
- phants, Les ac-cents fra-ter-nels de leurs cœurs tri-om-
-io Dreist ar mo-rio le-dan a dreus ar me-ne-


poco animato
- phants, Les ac - - cents fra - ter - nels de leurs cœurs
- io Dreist ar mo - rio le - dan, dreist ar mor
poco animato
- phants, Les ac - - cents fra - ter - nels de leurs
- io Dreist ar mo - rio le - dan, dreist ar
poco animato
- phants, Les ac - - cents fra - ter - nels de leurs cœurs,
- io Dreist ar mo - rio le - dan, dreist ar mor
poco animato
- phants, Les ac - - cents fra - te - nels de leurs
- io Dreist ar mo - rio le - dan, dreist ar
cresc poco animato
sf
de leurs cœurs tri-om-phants, Les ac - cents fra - ter -
dreist ar mo - rio le - dan Dreist ar mo - rio le -
cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter -
mo - - rio le - dan Dreist ar mo - rio le -
de leurs cœurs tri-om-phants, Les ac - cents fra - ter -
dreist ar mo rio le - dan Dreist ar mo - rio le -
cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter -
mo - - rio le - dan Dreist ar mo - rio le -


- nels de leurs cœurs de leurs cœurs tri - om - phants, de leurs cœurs
- dan dreist ar mor dreist ar mo - rio le - dan dreist ar mor
- nels de leurs cœurs tri - om - phants, de leurs
- dan dreist ar mo - rio le - dan dreist ar
- nels de leurs cœurs de leurs cœurs tri - om - phants, de leurs cœurs
- dan dreist ar mor dreist ar mo - rio le - dan dreist ar mor
- nels de leurs cœurs tri - om - phants, de leurs
- dan dreist ar mo - rio le - dan dreist ar
sf
sf
f stretto cresc
de leurs cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter - nels de leurs
dreist ar mo - rio le - dan, Dreist ar mo - rio le - dan a dreus
f stretto cresc
cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter - nels de leurs
mo - rio le - dan, Dreist ar mo - rio le - dan a dreus
f stretto cresc
de leurs cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter - nels de leurs
dreist ar mo - rio le - dan, Dreist ar mo - rio le - dan a dreus
f stretto cresc
cœurs tri - om - phants, Les ac - cents fra - ter - nels de leurs
mo - rio le - dan, Dreist ar mo - rio le - dan a dreus
cresc
ff piu vivo et en serrant



BIBLIOTHÈQUE DU CONSERVATOIRE B.N

Imp. Michelet r. du Hasard 6.